

HYDAC

INTERNATIONAL

IMS

**Integriertes
Management System**

**Integrated
Management System**

Rev. 07



DE/EN 13.000.3/12.19

Handbuch
des HYDAC-Firmenverbundes
mit Elementen zum

■ Qualitätsmanagement ISO 9001

■ Umweltmanagement ISO 14001

■ Arbeitssicherheitsmanagement ISO 45001 und SCC^P (Sicherheits-Certifikat Kontraktoren)

■ Energiemanagement ISO 50001

Dieses Handbuch gilt für den gesamten
HYDAC Firmenverbund als Basisdokument,
in welchem die Grundlagen für alle weiteren
Aufbau-, Ablauf- und Systemdokumente
festgelegt sind.

Das Handbuch richtet sich
nach innen an die Mitarbeiter und
nach außen an Kunden, Lieferanten
und alle interessierten Parteien,
um in einer kurzen und übersichtlichen
Form darzustellen, wie die Unternehmens-
politiken umgesetzt werden.

Management Manual
HYDAC Group

■ Quality Management ISO 9001

■ Environmental Management ISO 14001

■ Health and Safety at work ISO 45001 and SCC^P (Safety Certificate Contractors)

■ Energy Management ISO 50001

The manual is a framework document
for the HYDAC Group and contains
the fundamental elements for all subsequent
procedural and system documents.

The manual is directed internally at staff,
and externally at customers, suppliers
and all interested parties,
and serves to indicate how our company principles
and policies are implemented in
a clear and concise format.

■ Impressum / Imprint

HYDAC International
Zentrales Qualitätswesen
General Quality Department
Industriegebiet
66280 Sulzbach / Saar
Germany
www.hydac.com

1	Geltungsbereich und Inhalt / Scope and contents	4 – 5
1.1	Genehmigung und Freigabe / Approval and release	4 – 5
2	Der HYDAC Firmenverbund und das Produktprogramm The HYDAC Group and its product range	6 – 10
3	Unternehmens-, Umwelt-, Energie-, Qualitäts- und Arbeitssicherheits-Politik Company, environmental, energy, quality and health and safety policy	11
4	Kontext der Organisation / Context of the organisation	12
4.1	Unternehmensorganisation / Corporate organisation	12
4.2	Interessierte Parteien / Interested parties	13
4.3	Dokumentationsaufbau / Documentation structure	14
5	Führung und Verpflichtung / Leadership and commitment	16
5.1	Unternehmens- und Qualitätsdarstellung, Kundenorientierung, Datenschutz Company and quality objectives, customer focus, data privacy	16
5.2	Verantwortungsebenen und -beschreibungen / Responsibility and authority	16
6	Planung / Risiken und Chancen / Planning / Risk and chances	17
6.1	Geschäftsplanung / Business planning	17
6.2	Nachhaltigkeit / CSR / Sustainability / CSR	17
6.3	Notfall- und Risikomanagement / Emergency and risk management	17
7	Unterstützung / Support	18
7.1	Ressourcenmanagement, Infrastruktur und Instandhaltung Resource management, infrastructure and maintenance	18
7.2	Personalmanagement, Schulung Human resources, training	18
7.3	Interne Kommunikation / Wissensmanagement Internal communication / Knowledge management	19
7.4	Lenkung der system- und produktbezogenen Dokumente und Daten Control of system-related and product-related documents and data	19
7.5	Lenkung von Normen, Richtlinien und sonstigen Regelwerken Control of standards, directives and other regulations	20
7.6	Datensicherung, IT, Programme (SAP / CAD / MS-Office) Control of data, IT, software (SAP / CAD / MS-Office)	20
7.7	Lenkung von Aufzeichnungen und Archivierung / Control of records and archiving	20
8	Unternehmensprozesse zur Produktrealisierung / Product realisation process	21
8.1	Die Prozesskette / The process chain	21
8.2	Marketing und Vertrieb / Marketing and sales	22
8.3	Entwicklung und Konstruktion / Design and Development	23
8.4	Bemusterungsprozess / Sampling process	23
8.5	Beschaffung, Materialwirtschaft, Logistik / Purchasing, material management, logistics	24
8.6	Fertigungsplanung und Prozesssteuerung / Production planning and process control	25
8.7	Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit / Identification and traceability	26
8.8	Messen und Prüfmittel / Measuring and test equipment	26
9	Bewertung der Leistung / Performance evaluation	27
9.1	Kundenzufriedenheit, Kundendienst / Customer satisfaction, customer service	27
9.2	Interne Audits / Internal audits	27
9.3	Qualitätsprüfungen, Prüfstatus / Quality inspections, test status	28
9.4	Managementbewertung, Unternehmensbewertung / Management review, Company review	28
10	Verbesserung / Improvement	29
10.1	Umgang mit fehlerhaften Produkten / Control of non-conforming products	29
10.2	Korrektur- und Verbesserungsprozess / Corrective action and improvement	29
11	Arbeitssicherheit / Health and Safety at work	30
12	Umweltschutz / Energiemanagement / Environmental protection / Energy management	31
12.1	Umweltschutz / Environmental protection	31
12.2	Energiemanagement / Energy management	31
	Abkürzungsverzeichnis / List of Abbreviations	

1 Geltungsbereich und Inhalt Scope and contents



1.1 Genehmigung und Freigabe

Das IMS-Handbuch beschreibt die Grundlagen, die im gesamten Bereich des HYDAC Firmenverbundes Anwendung finden. Das Handbuch basiert auf der Qualitätsnorm ISO 9001 und dient als Leitlinie im Unternehmen. In den einzelnen Unternehmensbereichen sind – wenn erforderlich – zusätzliche Anforderungen berücksichtigt.

Als System- und Produktzulassungen werden z.B. aufrechterhalten:

- | | |
|-------------|--|
| Zulassungen | <ul style="list-style-type: none">- nach Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU- nach AD 2000-Merkblatt HP 0- nach EASA Teil 21 G und Teil 145- nach ASME-Code (U-Stamp)- nach KTA 1401-Regelwerk- nach Anforderungen der Deutschen Bahn AG- nach IATF 16949 Automobilindustrie- nach High Pressure Gas Safety Law (Japan)- nach Requirements for Boiler and Pressure Vessel Manufacture Licensing (China)- Zulassungen Eurasische Wirtschaftsgemeinschaft EAC- u.a. |
|-------------|--|

Akkreditierung durch DAkkS - nach ISO/IEC 17025 Kalibrierung „Druck“

- | | |
|--------------------|--|
| Baumusterprüfungen | <ul style="list-style-type: none">- durch TÜV-Organisation- durch Klassifikationsgesellschaften (z.B. ABS, BV, DNV, LR, u.a.) |
|--------------------|--|

- | | |
|------------------------|---|
| Logistik (Lieferkette) | <ul style="list-style-type: none">- Zoll-Zulassung (AEO F - Authorized Economic Operator)- sichere Lieferkette |
|------------------------|---|

Im Handbuch und in den mitgeltenden Dokumenten sind Aufgaben, Befugnisse und Zuständigkeiten definiert, weiterhin werden die Umweltbelange nach ISO 14001, Energiemanagement nach ISO 50001 und die Arbeitssicherheit nach ISO 45001/SCCP berücksichtigt.

Es wird gewährleistet, dass die Produkte und Dienstleistungen forderungsgerecht hergestellt und ausgeliefert werden. Alle Dokumente, die Abläufe und Verfahren zum IMS enthalten, sind gültige Anweisungen und für alle Mitarbeiter verbindlich anzuwenden.

Die Geschäftsführung der HYDAC Firmengruppe genehmigt das nach den erklärten Unternehmenspolitiken erstellte IMS-Handbuch und setzt es in Kraft.

Geschäftsführung / President:

O.P. Schön

Dr. A. Dieter

M. Dieter

W. Haering

Sulzbach, den 19.11.2019 / 19.11.2019

1.1 Approval and release

This manual describes the principles by which all the companies of the HYDAC Group operate. The manual is based on the standard ISO 9001 and forms a guide for the HYDAC Group. If necessary, additional requirements are taken into account in individual companies within the Group.

The following system approvals and product approvals are adhered to:

- | | |
|---------------------------|--|
| Approvals according to: | <ul style="list-style-type: none"> - Pressure Equipment Directive 2014/68/EU - AD 2000-Merkblatt HP 0 - EASA part 21 G and part 145 - ASME-Code (U-Stamp) for pressure vessels - KTA 1401-regulations - Requirements of the Deutsche Bahn AG - IATF 16949 Automotive industry - High Pressure Gas Safety Law (Japan) - Requirements for Boiler and Pressure Vessel Manufacture Licensing (China) - Admittances Eurasian Economic Community EAC - and others |
| Accreditation by DAkkS | <ul style="list-style-type: none"> - according to ISO/IEC 17025 calibration „pressure“ |
| Type approval by: | <ul style="list-style-type: none"> - TÜV organisation - by classification societies (eg ABS, BV, DNV, LR, and others) |
| Logistics (Supply chain): | <ul style="list-style-type: none"> - Customs approval (AEO F – Authorized Economic Operator) - secure supply chain |

This manual and the attached documents define the responsibilities and authorities including health & safety at work and environmental requirements to the standard ISO 14001/Energy management ISO 50001 and ISO 45001/SCCP.

It ensures that the products are manufactured and the services are provided according to requirements. All the documents containing processes and procedures for our IM System are valid instructions and are compulsory for all staff.

The management approves this IMS manual which has been drawn up in accordance with the stated company policies and declares it to be in force.



Im Firmenverbund sind Geschäfts- und Produktbereiche, deutsche HYDAC Außenbüros und HYDAC Auslandsgesellschaften zusammengeschlossen.

Daneben verfügt der HYDAC Firmenverbund über zahlreiche in- und ausländische Vertriebs- und Servicepartner.

Als Vertriebs- und Serviceorganisation wird weltweit mit lokaler Kompetenz das perfekte Fluidkontroll-Programm aus einer Hand angeboten.

The HYDAC Group comprises product divisions and companies, regional offices in Germany and overseas HYDAC companies.

In addition, there are worldwide distribution and service partner networks.

As a sales and service organisation, HYDAC provides a worldwide Fluid Controlling programme using local expertise.



Speicherteknik

Komponenten und Systeme von Hydrospeichern aller Funktionsprinzipien – Blasenspeicher, Kolbenspeicher, Membranspeicher, Hydrodämpfer, Silencer. Weltweit das umfangreichste Hydro-Speicher-Programm, für jeden Einsatzfall die optimale speicherteknische Lösung aus über 50 Jahren Erfahrung.

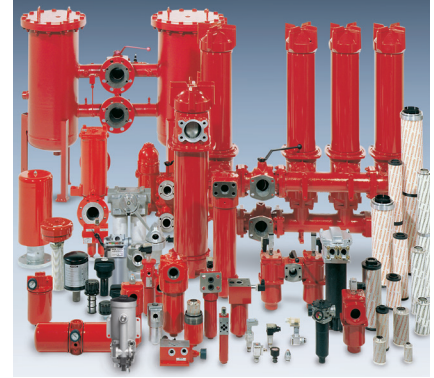
HYDAC Speicher werden nach den jeweiligen Landesrichtlinien und -gesetzen für Druckbehälter gefertigt und mit den entsprechenden Abnahmen geliefert.

Accumulator technology

Components and systems of all types of hydraulic accumulator – bladder, piston and diaphragm accumulators, hydraulic dampers, silencers.

Worldwide the most comprehensive accumulator range, providing the best solution for every application drawn from over 50 years' experience.

HYDAC accumulators are manufactured and supplied with approval certification in accordance with the pressure equipment directive and laws of the relevant country.



Filtertechnik – Komponenten

Komponenten und Systeme zum Abreinigen von festen, flüssigen und gasförmigen Verunreinigungen sowie zur Wasserabscheidung aus hydraulischen, schmiertechnischen, schwer entflammaren und biologisch abbaubaren Betriebsmedien.

HYDAC Filterprodukte erfüllen die Marktforderungen:

- Hohe Partikelabscheidung über weiten Differenzdruckbereich
- Geringer Druckverlust auch bei Kaltstart
- Hohe Kollapsstabilität
- Hohe Schmutzaufnahme, verlängerte Wartungsintervalle
- Reduzierte Bauräume und maschinenangepasste Gehäuse
- Hochmoderne Labor- und Prüfstandstechnik
- Stat-Free®-Technologie

Filter technology – Components

Components and systems for removing solid, liquid and gaseous contamination and water from hydraulic, lubricating, flame-resistant and biodegradable operating fluids.

HYDAC filtration products meet market demands:

- High particle removal over a wide differential pressure range
- Low pressure drop, also for cold starts
- High level of stability
- High contamination retention, longer service intervals
- Reduced installation dimensions and machine-specific housings
- Ultra-modern laboratory and test rig technology
- Stat-Free®-Technologie



Filtertechnik – Systeme

Filtersysteme und Aggregate in mobiler und stationärer Ausführung zur:

- Abscheidung von festen, gasförmigen und flüssigen Fremdstoffen aus Hydraulikflüssigkeiten, Schmierölen und Emulsionen

- Pflege- und Standzeiterhöhung von Betriebsmedien

- Überwachung, Analyse, Diagnostik und Dokumentation von Betriebszuständen für die Erstausrüstung und Nachrüstung von Maschinen und Anlagen

- Predictive Maintenance

Filter technology – Systems

Mobile and stationary filtration systems and units for:

- Separating solid, gaseous and liquid contaminants from hydraulic fluids, lubricating oils and emulsions

- Extended maintenance and servicing intervals for operating media

- Monitoring, analysis, diagnosis and documentation of operating conditions for original equipment and retro-fitting of machines and systems

- Predictive Maintenance



Filtertechnik – Process Technology

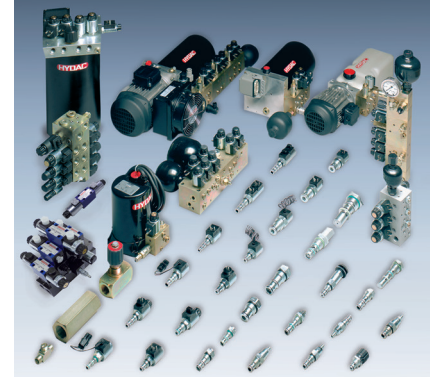
Komponenten, Elemente und Systeme für die Trenntechnik niedrig-, hochviskoser und aggressiver Flüssigkeiten sowie gasförmiger Medien.

Verfahrenstechnisches Engineering, rechnergestützte, simultane Konstruktionen sowie Prüfung und Abnahme in prozesstechnisch ausgestatteten Labors und Prüfständen.

Filter technology – Process technology

Components, elements and systems for separating low and high viscosity fluids, aggressive fluids and gaseous media.

Process-specific engineering, computer-aided, simultaneous designs, as well as testing and certification are undertaken in laboratories and on test rigs specially equipped for process technology.



Compact-Hydraulik

Komponenten, Module, Subsysteme, Antriebseinheiten und Steuerungen einschließlich Elektronik im Bereich der Mobil- und Stationärhydraulik.

- Ventilprogramm in Einschraubtechnik mit Druck-, Strom-, Sperr-, Wegesitz-, Wegeschieber-, Proportional- und Sonderventilen in NW 3 – 20, mit Gehäusen für Leitungseinbau, Plattenaufbau und Zwischenplattenbauweise

- Industrieventilprogramm in Plattenaufbau und Zwischenplattenbauweise, mit Druck-, Strom-, Sperr-, Wegeschieber-, Wegesitz-, Proportional- und Regelventilen mit genormten Lochbildern

- 2-Wege-Einbauventile

- Pumpen

- Ventile

- Medizintechnik

- Zubehör

Compact hydraulics

Components, modules, sub-systems, drive units and controls including electronics in both mobile and industrial hydraulics.

- Range of valves in cartridge technology. Pressure, flow control, shut-off, directional poppet and spool valves, proportional and special valves in nominal sizes 3 - 20, with bodies for inline mounting, manifold mounting and sandwich-plate mounting

- Industrial valve range in manifold and sandwich-plate design, with pressure, flow control, shut-off, directional seat and spool valves, proportional and control valves with standard interfaces

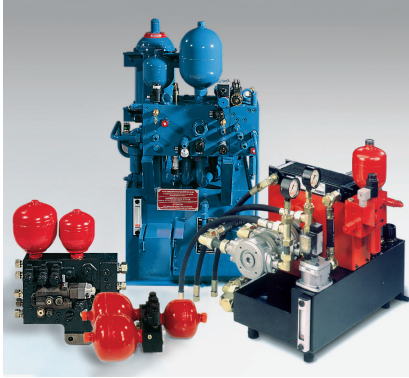
- 2-way cartridge valves

- Pumps

- Valves

- Medical technology

- Accessories



Systemtechnik

Komplette Systeme und Subsysteme sowie komplexe, gesteuerte und geregelte Antriebseinheiten einschließlich Elektronik und Schaltschrankbau für mobile Geräte und stationäre Maschinen und Anlagen.

- Stahlwasserbau
- Schiffsausrüstung
- Sonderanlagen
- Systemtechnische Beratung und Simulation
- Anwendungsorientiertes Engineering
- Kundenspezifische, anwendungsorientierte und wirtschaftliche Lösungen
- Funktionsintegration und Standardisierungskonzepte
- Dokumentation und internationaler Fertigungsstandard

System engineering

Complete systems, sub-systems and complex, controlled drive units, including electrical equipment and electronics for mobile and industrial machines and systems.

- Steel hydraulics construction
- Ship's chandling (chandler)
- Special constructions
- System-orientated advice and simulation
- Application-based engineering
- Customized, application-orientated and economic solutions
- Function integration and standardisation concepts
- Documentation and international production standard

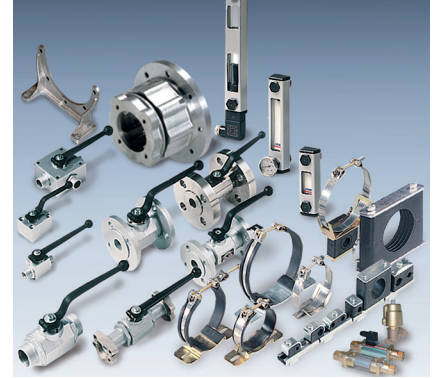


Kühlsysteme, Förderpumpen, Pumpenträger

Komponenten und Systeme der Kühltechnik und Pumpentechnik in modularen Baureihen. Ausgelegt mit anwendungsorientiertem Engineering, entwickelt und gefertigt in produktorientierten Labors, Prüf- und Produktionsstätten für den Einsatz in mobilen und stationären Maschinen und Anlagen.

Cooling systems, feed pumps, bell housings

Components and systems in cooling and pump technology in modular series. Application-based engineering designs, developed and manufactured in product-orientated laboratories, testing and production facilities for applications in mobile and industrial machines and systems.

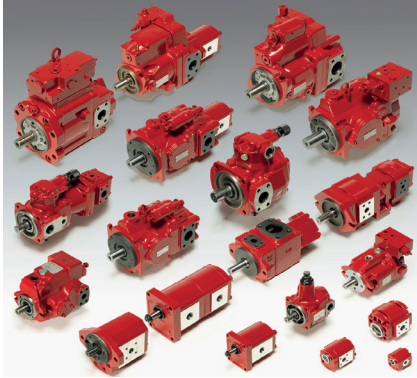


Befestigungstechnik und Armaturen

Elemente und Systeme der Befestigungstechnik für Rohrleitungen, Schläuche, Kabel, Behälter und Maschinenbauteile. Genormte Standardprodukte und kundenspezifische Lösungen mit Metall-, Kunststoff- und Elastomerwerkstoffen; Kugelhahnarmaturen und Kugelhahnsteuerungen für flüssige und gasförmige Medien. Coaxialventile.

Mounting technology and fittings

Elements and systems of mounting technology for pipes, hoses, cables, reservoirs and machine components. Standardised products and custommade solutions in metal, synthetic materials and elastomers. Ball valve fittings and ball valve controls for fluid and gaseous media. Coaxial valves.



Pumpen

Pumpenprogramm mit verstellbarem und konstantem Fördervolumen:

- Axialkolbenpumpen
- Flügelzellenpumpen
- Innenzahnradpumpen
- Außenzahnradpumpen

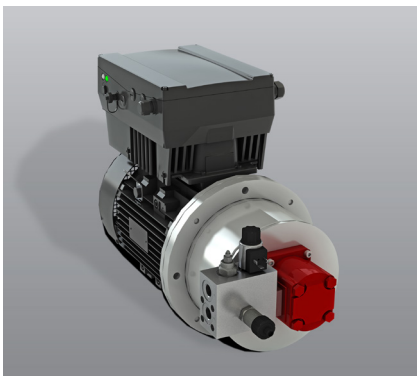
Pumps

Pumps with variable and fixed displacement:

- Axial piston pumps
- Vane pumps
- Internal gear pumps
- External gear pumps

Drehzahlvariable Antriebstechnik

Variable speed drive



Elektronik, Messtechnik, Magnet-, Fahrzeugtechnik und Steuerungstechnik

Komponenten und Systeme der elektronischen Messtechnik, Steuerungs-, Regelungs- und Magnettechnik für stationäre und mobile Anwendungen.

Lösungen für Standardanwendungen und Anwendungen mit erhöhter Sicherheit (z. B. ISO 13849, IEC 61508)
Angepasstes Standardprogramm und kundenspezifische Lösungen sowie Systementwicklungen für Steuer- und Regelaufgaben.

Electronics, measurement technology, Solenoid, vehicle technology and control technology

Components and systems in electronic measurement technology, control, feedback and solenoid technology for stationary and mobile applications.

Solutions for standard applications and applications with increased safety (e. g. ISO 13849, IEC 61508).

Adapted standard products and customised solutions, and system developments for control and feedback tasks.

HYDAC Software



Hydraulikzylinder

Zylinder und Zylindersysteme mit internationalen Zulassungen einschließlich Montage, Inbetriebnahme und Instandhaltung. Reparaturen und Generalüberholungen von Zylindern, einschließlich entsprechender Oberflächenveredelungen.

Die gesamte Wertschöpfungskette von der Entwicklung bis zur Fertigung wird im eigenen Haus geleistet.

Hydraulic cylinders

Cylinders and cylinder systems with international approvals including installation, commissioning and maintenance.

Repairs and general reconditioning of cylinders, including appropriate surface finishing.

The whole value-added chain, from development through to production is accomplished in-house.

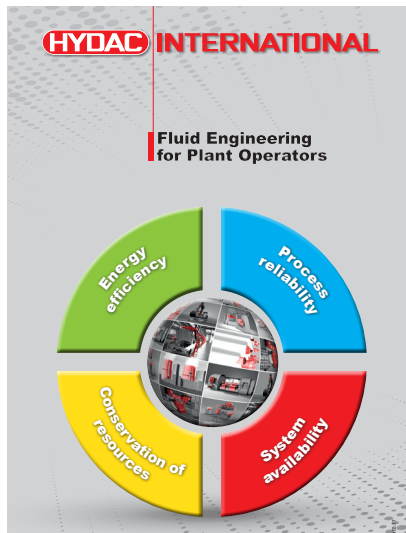


Fluidservice

HYDAC SERVICENTER, das umfassende Dienstleistungsprogramm der Fluidtechnik zur Optimierung und Erhöhung der Verfügbarkeit von Hydraulikanlagen und -komponenten und Schmier-systemen sowie deren Fluiden.

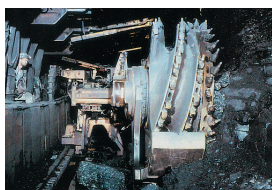
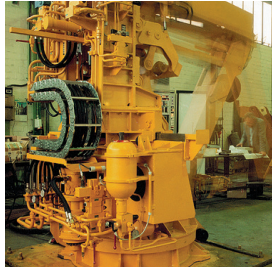
Fluid Service

HYDAC SERVICENTER: the comprehensive service programme in fluid technology for optimising and increasing the availability of hydraulic systems and components, lubrication systems and the fluids used.



Fluidengineering für Anlagenbetreiber

Fluidengineering for Plant Operators



Anwendungsbeispiele/
Applications

Einsatz der Komponenten und Systeme

Die Anwendungen werden in vielen Industriebereichen eingesetzt, zum Beispiel:

- Maschinenbau
- Mobiltechnik
- Energie- und Umwelttechnik
- Offshore, Schiffsbau und Marinetchnik
- Prozesstechnik
- Automobilbereich

Mit qualifizierten Mitarbeitern, Ingenieuren, Technikern und Fachkräften, entwickelt und produziert der HYDAC Firmenverbund kundenspezifische Lösungen, die zu Produkten führen, bei denen Funktionalität und Qualität unter Berücksichtigung der Arbeitssicherheit und der Umweltaspekte im Mittelpunkt stehen.

Zur Darstellung und Beschreibung der Produkte stehen Übersichtsprospekte, Detailbeschreibungen, Technische Datenblätter, Bedienungsanleitungen in unterschiedlichen Sprachen und ein moderner Internetauftritt mit Gesamtkatalog, Such- und Konfigurationsfunktionen und allen verfügbaren technischen Informationen zur Verfügung.

Applications of components and systems

Applications are found in

- mechanical engineering
- mobile sector
- energy and environmental technology
- offshore, shipbuilding and marine technology
- process technology
- automotive engineering

With qualified staff, engineers and technicians, the HYDAC Group provides custom-built solutions which are developed into products where the functionality and quality whilst giving consideration to health and safety and environmental responsibilities are central to our approach.

To promote our products we have available overview brochures, detailed descriptions, technical datasheets, manuals in various languages and a modern internet presence providing the full product catalogue, search and configuration functions and all available technical information.



Kunde / Customer

Der Kunde steht im Mittelpunkt unseres Handelns. Wir pflegen einen intensiven und partnerschaftlichen Informations- und Erfahrungsaustausch zur permanenten Erfüllung von Kundenforderungen nach „Null Fehler“, hohem Lieferservicegrad und qualitätsgerechten Produkten.

The customer is the centre of our business. We cultivate a very strong partnership, exchanging information and experience, so that we can continually meet customer requirements for “zero defects”, on-time deliveries and quality products.



Qualität / Quality

Wir verbessern unsere Produkte und Leistungen kontinuierlich mithilfe unseres Integrierten Management Systems, dessen Prozesse permanent den Forderungen unserer Kunden und Regelwerken sowie den Änderungen unserer internen Organisation angepasst werden.

We are continually upgrading our products and services with the help of our Integrated Management System. The processes it contains are constantly being revised to take account of the demands of our customers and regulatory bodies, as well as changes to our internal organisation.



Arbeitssicherheits- und Gesundheitsschutz

Health and Safety at work

Die Gesundheit und Unversehrtheit unserer Beschäftigten sind Grundelemente für das Handeln des HYDAC Firmenverbundes. Führungskräfte und Beschäftigte sind geschult und verpflichtet, die gesetzlichen und betrieblichen Vorgaben einzuhalten, ihre eigene Gesundheit und die anderer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Besucher zu schützen.

The health and physical inviolability of our employees is fundamental to the conduct of HYDAC affiliated companies. Management and staff are trained and obliged to comply with statutory and operational requirements, to protect their own health and that of other members of staff and visitors.



Umwelt / Environment

Mit Rohstoffen und natürlichen Ressourcen gehen wir verantwortlich um, der Vermeidung von Umweltbelastungen gilt unsere erhöhte Aufmerksamkeit. Die Gestaltung der Produktionsverfahren und Produkte erfolgt in diesem Sinne. Die Einhaltung der gesetzlichen und internen Vorschriften auf dem Gebiet des Umweltschutzes und der Energieeffizienz ist für unser Unternehmen selbstverständlich.

We use materials and natural resources responsibly, in order to ensure minimal impact on the environment. Our products and the production processes are developed in accordance with this goal and of course in compliance with environmental laws, rules and regulations as well as energy efficiency.



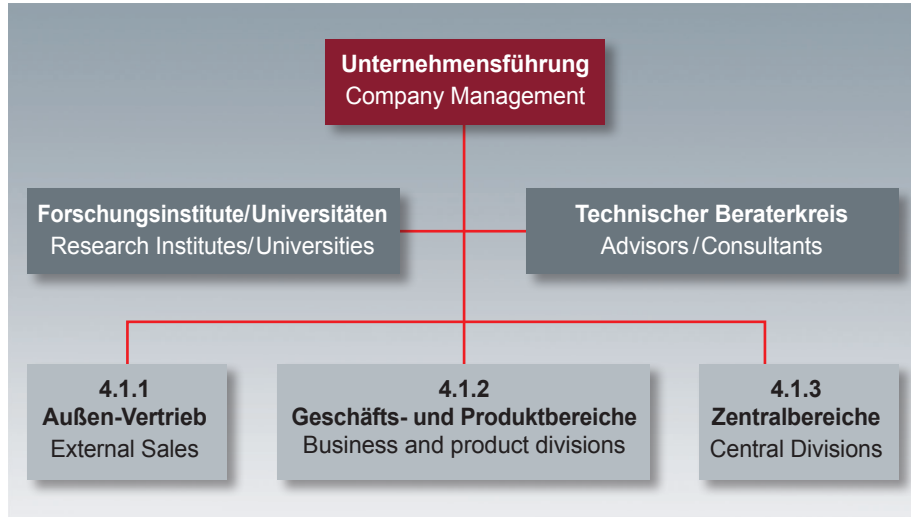
Energie / Energy

Das Energiemanagement umfasst die systematische Vorgehensweise, unsere Energieeffizienz als bedeutenden Bestandteil der Nachhaltigkeit kontinuierlich zu verbessern. Wir entwickeln energieeffiziente Produkte, planen Maßnahmen zur Optimierung unserer energetischen Leistung, setzen diese Maßnahmen ökonomisch um und leisten damit unseren Beitrag zum Klimaschutz.

Energy management involves the systematic approach to continuously improve our energy efficiency as an important element of sustainability. We develop energy-efficient products, plan measures for optimizing our energy efficiency, implement these measures economically and thus make our contribution to climate protection.

4.1 Unternehmensorganisation / Corporate organisation

Die Matrix-Organisation des HYDAC Firmenverbundes gliedert sich wie folgt:
The organisational structure of the HYDAC Group is as follows:



4.1.1 Außenvertrieb / External Sales

Der Außenvertrieb umfasst:

- Deutsche Außenbüros
- Auslandsgesellschaften
- Vertriebspartner und Servicepartner

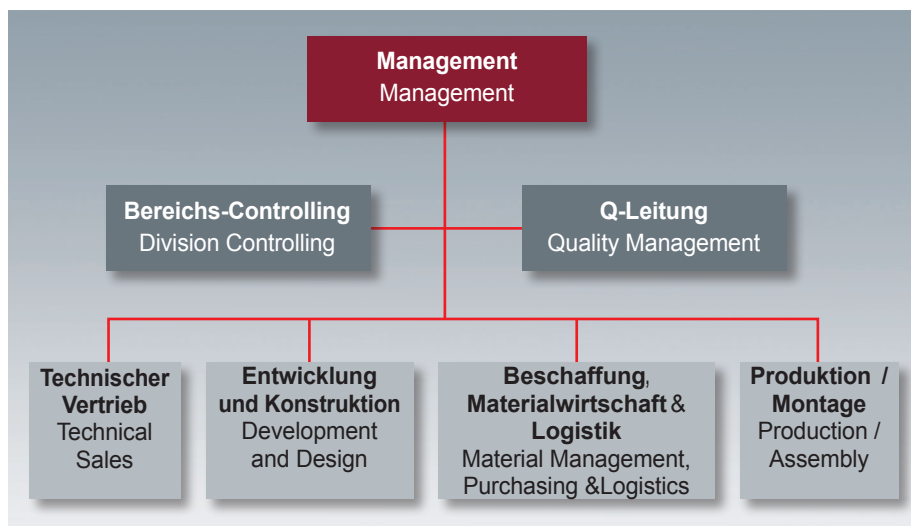
The External Sales consists of

- regional offices in Germany
- offices and companies overseas
- distributors and service partners

4.1.2 Geschäfts- und Produktbereiche / Business and product divisions

Die Geschäftsbereiche/Produktbereiche sind aufgabenbezogen organisiert, wobei folgende Grundstruktur in der Regel beibehalten wird:

The companies and divisions are organised on the basis of the type of product or service. The basic structure is generally as follows:



4.1.3

Zentralabteilungen
Central Divisions

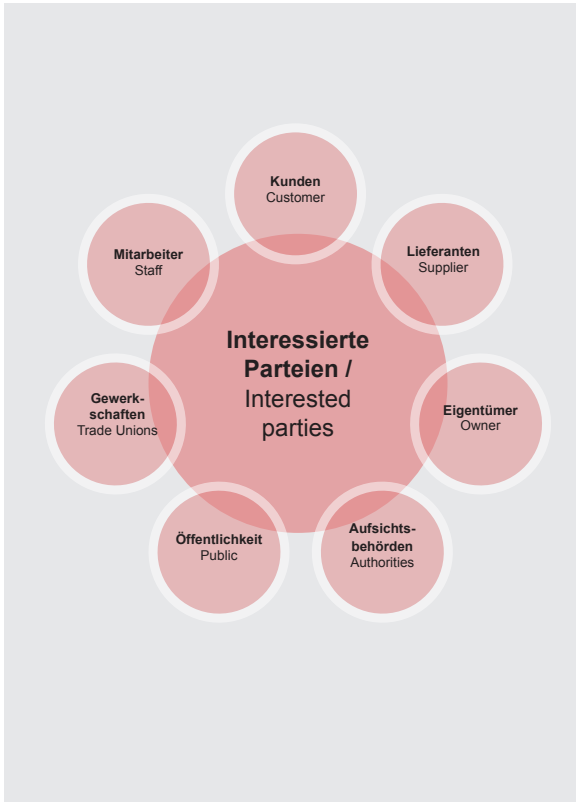
Die Zentralabteilungen bearbeiten übergreifende Aufgaben und entwickeln allgemeingültige Standards für folgende Aufgabenbereiche:

- Informatik
- Vertrieb und Verkauf
- Controlling
- Qualitätswesen
- Arbeitssicherheit / Umweltschutz
- Zentraleinkauf
- Normung
- Personalmanagement
- Zentralversand
- Servicenter/Kundendienst
- Betriebliches Vorschlagswesen
- Betriebserhaltung
- Zentrale Fertigung
- Finanz- und Rechnungswesen
- Marketing Services
- Zentrale Logistik
- Seminarwesen
- Technische Verfahrensentwicklung
- Entwicklung/Forschung
- Sicherheits-Management
- Datenschutz
- Rechtsabteilung

The Central Divisions are responsible for the overall direction and development of general standards for the HYDAC Group in following areas of activity:

- Computer Science
- International Sales
- Controlling
- Quality Management
- Health & Safety / Environmental Protection
- Central Purchasing Standards
- Human Resources
- Central Despatch
- Customer Service / ServiCenter
- Company suggestion scheme
- Factory Maintenance
- Central Production
- Finance and Accounting
- Marketing Services
- Central Logistics
- Training
- Technical Process Development
- R & D
- Security Management
- Data privacy
- Legal Department

4.2 Interessierte Parteien / Interested parties



Kunden / Gesellschaft / Lieferant Customer / Public / Supplier

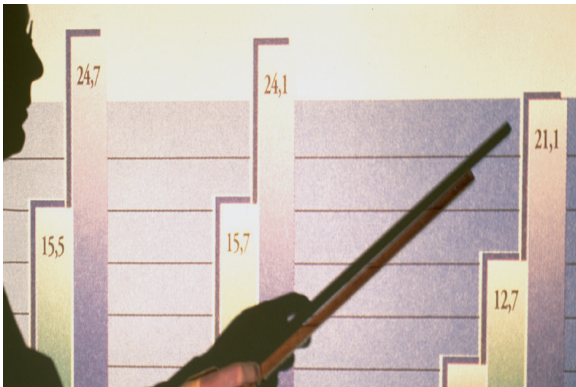
Unsere Kunden stehen im Mittelpunkt unseres Handelns. Die Qualitätsnorm 9001 fordert, neben der Kundenorientierung und einer beständigen Erfüllung aller Kundenanforderungen, eine intensivere Berücksichtigung der Unternehmensumwelt. Für HYDAC ist diese Ausrichtung schon seit langer Zeit ein Kernelement der Geschäftstätigkeit. Dies wird durch die umfassenden Zertifizierungen dokumentiert, wie z.B. nach ISO 9001, ISO 14001, ISO 50001 oder ISO 45001/SCCP.

Our customers are in the center of our business activities. Quality standard 9001 not only requires customer focus and the consistent fulfillment of all customer requirements, but also that greater account be taken of the business environment. This has been a central element of HYDAC's business activities for a long time. It's documented e.g. by our certifications according to ISO 9001, ISO 14001, ISO 50001 or ISO 45001/ SCCP.

Gesetzgeber / Versicherungen Legislator / Insurance companies

Gesetze, Verordnungen sowie Vorgaben zur Auslegung, zur Gestaltung und zum Inverkehrbringen von Produkten und Dienstleistungen sowie der Betrieb in rechtskonformen Produktions- und Bürogebäuden sind Grundlage unseres Handelns.

Laws, regulations and specifications for the design, construction and marketing of products and services, along with operation in legally compliant production and office buildings, are fundamental for our business.



Eigentümer / Mitarbeiter Owner / Employees

Geschäftsergebnis / Business results

Basis unserer Geschäftstätigkeit ist ein geeigneter Umgang mit Risiken. Mit einem sinnvollen Maß an Investitionen und einem soliden Ertrag soll ein stetiges, gesundes Wachstum zum Wohle unserer Kunden und Mitarbeiter/innen erreicht werden. Wirtschaftlichkeit und Qualität sind daher oberste Grundsätze.

Basis of our business activity is an appropriate handling of risks. With a sensible degree of investment and a solid profit, a steady, healthy growth should be achieved for the benefit of our customers and staff. Economic efficiency and quality are therefore paramount.



Mitarbeiter / Staff

Zur Sicherung des Unternehmenserfolges wünschen wir uns motivierte Mitarbeiter, die insgesamt mit ihrer Tätigkeit bei HYDAC zufrieden sind. Dazu zählt die laufende, an die Mitarbeiteraufgaben angepasste Weiterbildung und die Herausforderung durch die Übernahme neuer Aufgaben.

In order to ensure the company's success, we have well-motivated staff who are content with their work at HYDAC. All staff are involved in appropriate training programmes, professional development and opportunities for new challenges.

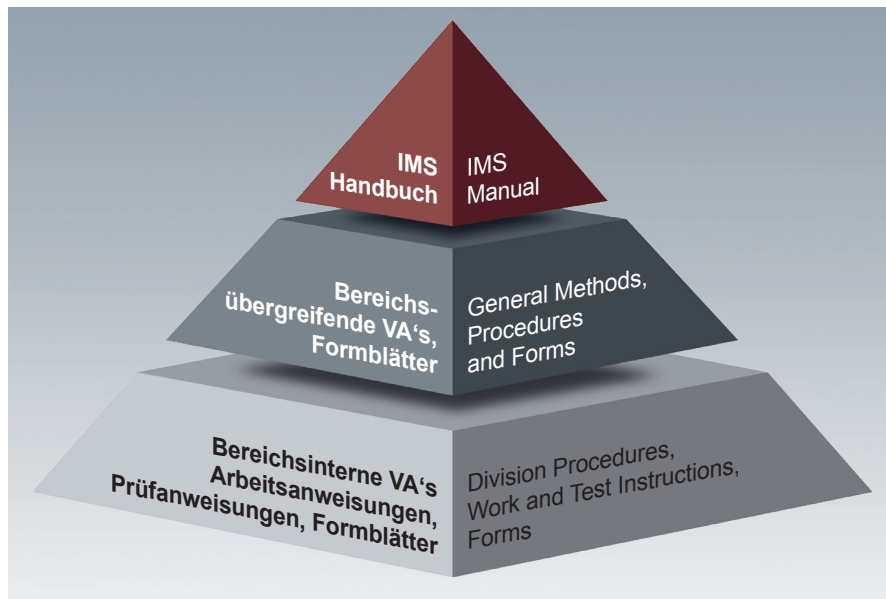
Mitarbeitervertretungen / Employee representatives

Für unsere Gesellschaften gilt die Organisations- und Vereinigungsfreiheit. Betriebsräte vertreten die Interessen der Arbeitnehmer.

Freedom of organisation and association apply to our companies. Works councils represent the interests of employees.

4.3 Dokumentationsaufbau / Documentation Structure

4.3.1 Dokumentengliederung / Documentation levels



Unsere prozessorientierte Dokumentation besteht aus 3 Ebenen und bildet die Grundlage für die Umsetzung der Unternehmens-, Arbeitsschutz-, Umwelt-, Energie- und Qualitätspolitik

Information aller Mitarbeiter über Aufbauorganisation und Systemabläufe

ständigen Verbesserung

The process-orientated documentation consists of 3 levels and is the basis for:

- implementation of company principles, environmental, energy, health and safety, and quality policies
- informing staff of company structure and systems
- continuous improvement

Ebene / Level	Dokument / Document	Inhalt / Content
1. extern / intern	IMS-Handbuch	<p>Darstellung des Firmenverbundes und der Grundabläufe</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Systemaufbau/Lenkungsprozesse ■ Managementprozesse ■ Management von Ressourcen ■ Unternehmensprozesse zur Produktrealisierung ■ Prozesse zum Messen, Analysieren und Verbessern ■ Arbeitssicherheit/Umweltschutz/Energie
1. external / internal	IMS Manual	<p>Description of the company and the basic processes</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ System structure / control processes ■ Management processes ■ Resources management ■ Product realisation ■ Processes for measurement, analysis and improvement ■ Health & Safety / Environmental protection / Energy
2. intern	Allgemeine bereichsübergreifende VA's/Formblätter	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beschreiben die Schnittstellen sowie die bereichsübergreifenden Grundlagen zwischen Zentralbereichen und Geschäfts-/Produktbereichen und Außenbüros
2. internal	General Methods, Procedures and Forms	<ul style="list-style-type: none"> ■ Describe the divisions of responsibility and common principles between central divisions and the various divisions and companies
3. intern	Bereichsinterne VA's und / oder Arbeitsanweisungen, Prüfanweisungen, Formblätter	<ul style="list-style-type: none"> ■ Beschreiben allgemeine Verfahren, nach denen die einzelnen Bereiche arbeiten. Jedes Verfahren ist einem Organisations- oder Prozessschritt zugeordnet ■ Sind ergänzende Arbeitsunterlagen, die einer vorgenannten Richtlinie oder Anweisung zugeordnet sind bzw. sich auf ein Produkt oder Material beziehen
3. internal	Divisions Procedures and / or Processes Work and Test Instructions, Forms	<ul style="list-style-type: none"> ■ Describe general procedures by which individual companies/divisions operate. Each process is allocated to an organisational or process stage ■ Supplementary work documentation to complement an above mentioned guideline or procedure or to relate to a product or material

4.3.2 Benutzerhandbuch

Alle Dokumentenebenen der Gliederungstabelle (4.3.1) bilden die Basis für die Benutzerhandbücher, die bereichsbezogen nach folgender Struktur zusammengestellt sind.

Benutzerhandbuch	Gliederungstabelle
Teil 1: Das IM System des HYDAC Firmenverbundes	
1.1 Integriertes Management System Handbuch	Ebene 1
1.2 Allgemeingültige Verfahrensanweisungen	Ebene 2
↑	
Teil 2: Bereichsbezogene Organisations-Dokumente	Verbindungsebene Organisation und Einbindung der allgemeinen Vorgaben
2.1 Bereichsdarstellung – Produktions- / Fertigungs- bzw. Dienstleistungsprogramm	
2.2 Bereichsorganigramm/Verantwortungsebenen	
2.3 Bereichsbezogene Unternehmens- und Qualitätsziele	
↓	
Teil 3: Bereichsbezogene Regelungen	
3.1 Das Bereichs-QM-System	
3.2 Bereichs-Verfahrensanweisungen	
3.3 Bereichs-Arbeits- / Prüfanweisungen und Formblätter	
3.4 Bei Bedarf ist dieser Teil bereichsbezogen erweiterbar	Ebene 3

4.3.2 Company and division manual

All the document levels in the following structure table (4.3.1) are the basis for the user manuals, which have been drawn up based on each division:

Company and division manual	Structure table
Part 1: IM System of the HYDAC Group	
1.1 Integrated Management System Manual	Level 1
1.2 General procedures	Level 2
↑	
Part 2: Company / Division Documents	Connection level Organisation and Integration of the general conditions
2.1 Division presentation – Production or Service range	
2.2 Division Organisation chart / Levels of responsibility	
2.3 Division-based presentation of management structure and quality policy	
↓	
Part 3: Division-based regulations	
3.1 Divisional QM-System	
3.2 Divisional procedures	
3.3 Divisional Work and Test Instruction and Forms	
3.4 If required by the individual division, this section can be expanded	Level 3



5.1 Unternehmens- und Qualitätsdarstellung / Kundenorientierung / Datenschutz

Abgeleitet aus den Unternehmenspolitiken des HYDAC Firmenverbundes ist in jedem Unternehmensbereich die Bereichspolitik mit den Grund- und Zielwerten festgelegt.

Dies bedeutet, dass die aus den Rahmenbedingungen abgeleiteten Ziel- und Grundwerte in jedem Bereich bekannt gemacht werden und regelmäßig auf Übereinstimmung mit den Firmengrundsätzen und Forderungen der interessierten Parteien überprüft werden.

Für den Datenschutz ist die Datenschutzgrundverordnung der europäischen Union umgesetzt. Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften.

5.2 Verantwortungsebenen / -befugnisse

Grundsätzlich sind alle Verantwortlichkeiten für die Geschäftsprozesse in gültigen Organigrammen zusammenfassend dargestellt. Die Aufgaben und Verpflichtungen der Mitarbeiter sind geschäftsprozess- bzw. arbeitsplatzbezogen festgelegt.

Die Geschäftsführung hat den *Leiter des Zentralen Qualitätsmanagements* als Beauftragten benannt, der:

- **Sicherstellt, dass das eingeführte System in Übereinstimmung mit den externen Forderungen aktualisiert und aufrechterhalten wird**
- **Der Geschäftsleitung regelmäßig über den Leistungsstand des IM Systems und den erforderlichen Verbesserungen berichtet**
- **Das IMS nach innen und außen vertritt**

Die Bereiche Arbeitssicherheit und Umweltschutz, Energiemanagement sowie das Betriebliche Vorschlagswesen (BVW) sind aktiv in das IMS eingebunden.

Verantwortliche Personen sind benannt, einschließlich eines Datenschutzbeauftragten.

Durch die eindeutige Festlegung von Zuständigkeiten und Abläufen wird präventiv alles getan, um die Entstehung von Fehlern zu vermeiden.

Alle von der Geschäftsleitung eingesetzten Personen werden unterstützt, damit diese zur Wirksamkeit des Integrierten Management Systems beitragen.

Durch eine umfängliche und regelmäßige Berichterstattung aller relevanten Führungskräfte ist die Geschäftsleitung in der Lage die Verantwortung für die Wirksamkeit des Integrierten Management Systems zu übernehmen.

5.1 Company and quality objectives / customer focus / data privacy

The company policies of each division are derived from the company policies and goals and principles of the HYDAC Group.

This means that the goals and principles derived from the general conditions are made known in each division and are regularly reviewed to ensure compliance with company principles and interested parties requirements.

The European Union's General Data Protection Regulation applies to data protection. Personal data is processed in accordance with these legal regulations.

5.2 Responsibility and authority

The current organisation charts always summarise the responsibilities for business processes. The tasks and duties of the individual employee are documented either in the form of job descriptions or procedures documents.

The company management has designated the *Manager of the Central Quality Management* as their representative who:

- **Ensures that the system in place is updated and maintained, in accordance with external requirements**
- **Reports to company management on the performance of the integrated management system and on any improvement required**
- **Promotes the IM system both within the company and outside the organisation**

Health and safety, environmental protection and the company suggestions scheme are integral parts of the Integrated Management System.

Responsible persons, including a data protection officer, are nominated.

By clearly establishing lines of responsibility and procedures every effort is being made to prevent errors.

All persons appointed by management are supported so that they contribute to the effectiveness of the Integrated Management System.

With extensive and regular reporting by all relevant managers, the company management can assume accountability for the effectiveness of the Integrated Management System.

6.1 Geschäftsplanung

Die Geschäftsführung steht für eine zukunftsorientierte Planung des Firmenverbundes unter Betrachtung von Risiken und Chancen (auch hinsichtlich strategischer Risiken) und stellt die notwendigen Mittel zur Verfügung.

Die Leiter der Geschäftsbereiche, Produktbereiche, Außenbüros, Gesellschaften und der Zentralabteilungen planen notwendige Schritte

- setzen qualifizierte Mitarbeiter ein
- stellen Anlagen und Produktionsstätten zur Verfügung
- identifizieren, analysieren und bewerten Risiken um Maßnahmen zur Risikobewältigung zu treffen.
- Kommunikation und Konsultation sind ihr Anteil am Risikomanagement gegenüber der Geschäftsführung und interessierten Parteien.

6.2 Nachhaltigkeit / CSR (Corporate Social Responsibility)

Im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung achten wir auf soziale, umweltbezogene, wirtschaftliche und gesetzliche Prinzipien, die in unserem Geschäftskodex zusammengefasst sind. Miteingeschlossen sind die Prinzipien der freien Marktwirtschaft :

- Menschenrechte
- Ausschluss von Diskriminierungen
- Arbeits- und Gesundheitsschutz.

Umwelt und Ressourcen mit intelligenten Lösungen schonen, ist eine weitere Grundlage zur Nachhaltigkeit. Ziele im Zusammenhang mit Nachhaltigkeit sind neben Energieeffizienz vor allem Standzeitverlängerungen und die Optimierung neuer und bestehender Anlagen der Hydraulik, Fluidtechnik und Elektronik. HYDAC entwickelt seit Jahren intelligente und energieeffiziente Produkte und Lösungen, die dabei helfen, nachhaltig zu handeln.

6.3 Notfall- und Risikomanagement

Notfallmanagement

Produkt- bzw. bereichsbezogen werden Risikopotentiale betrachtet und dargestellt sowie Maßnahmen in Notfallplänen beschrieben.

Unsere Mitarbeiter werden in Schulungen auf die Anwendungen der Sicherheitsrichtlinien und Vorgehensweisen im Risikofall hingewiesen.

Um bei Störungen oder Notfällen den Geschäftsbetrieb aufrecht zu erhalten oder wieder aufnehmen zu können, enthalten die Planungen auch gezielte Schritte für einen Wiederanlauf.

Risikomanagement

In einer verantwortungsbewussten Unternehmensplanung und -entwicklung gehört die Betrachtung von Risiken und Chancen bei der Planung, Beschreibung und Umsetzung von Unternehmenszielen zu den Grundlagen. Um Ergebnisse zielgerichtet zu erhalten, sollen störende Einflüsse möglichst verringert bzw. vermieden werden. Risiken und Chancen werden identifiziert und gezielt bewertet.

6.1 Businessplanning

The management is committed to futureorientated planning for the group with regard to risks and opportunities (also regarding strategic risks), and to providing the necessary investment to accomplish this.

The managers of the individual companies, product divisions, regional offices and central departments, are, in accordance with requirements responsible for:

- Planning of all required steps
- Staffing with qualified employees
- Providing appropriate systems and production centres to identify, to analyze, to evaluate and to take measures to treat risks.
- Communication and consultation are their part of risk management towards top management and stakeholders.

6.2 Sustainability / CSR (Corporate Social Responsibility)

As part of our sustainable development strategy, we are mindful of the social, environmental, economic and legal principles which are summarised in our business code. These include the principles of a free market economy:

- human rights
- freedom from discrimination
- occupational health and safety

Preserving environment and resources with intelligent solutions is the basis for sustainability. Using energy efficiently is only one way to increase sustainability. Other important methods are increasing service life and optimizing new and existing plants in hydraulics, fluid technology and electronics. HYDAC has spent years developing intelligent and energy-efficient products and solutions to help to make operations sustainable.

6.3 Emergency and risk management

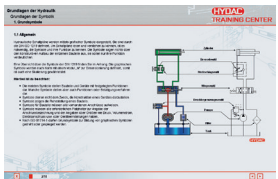
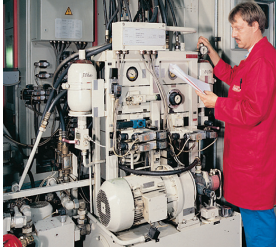
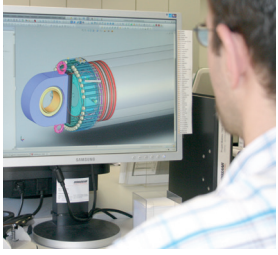
Emergency management

Risk potentials are viewed and listed separately, whether product-related or division-related, and action is outlined in emergency plans. Our staff are trained in the proper safety procedures in all risk situations.

To maintain or to restart business operations during incidents our emergency plannings include specific steps for reduced normal conditions or restart. To maintain or to resume business operations in case of malfunctions or emergencies, the plans include specific steps for restart.

Risk management

Consideration of risks and opportunities when planning, describing and implementing business goals is one of the fundamental principles of responsible corporate planning and development. In order to achieve targeted results, interfering factors should be reduced or avoided as much as possible. Risks and opportunities are identified and systematically evaluated.



7.1 Ressourcenmanagement / Infrastruktur / Instandhaltung

Infrastruktur / Planung

Die Geschäftsführung bewertet und plant den Bedarf an Gebäuden, Arbeits- und Prozessaktualisierungen (Hardware, Software) auf der Grundlage der Investitionsplanung der Unternehmensbereiche.

Überwachung / Instandhaltung

In entsprechenden EDV-Dateien werden alle Einrichtungen erfasst, die einer planmäßigen Überwachung / Inventur zu unterziehen sind.

Hierzu gehören:

- Betriebsmittel
- Mess- und Prüfmittel
- Werkzeuge

Dort bzw. in einrichtungsspeziellen Dokumenten ist festgelegt, in welchen Intervallen diese Einrichtungen überprüft werden, wie die Überprüfung erfolgt und wie die Überwachung dokumentiert wird.

7.2 Personalmanagement / Schulung

HYDAC betreibt über seinen Zentralbereich Personal ein integriertes professionelles Personalmanagement mit folgenden phasenorientierten Gestaltungsfeldern:

- Personalmarketing, -auswahl
- Personalbetreuung
- Leistungs- und Vergütungsmanagement
- Personalentwicklung
- Gesundheitsmanagement

Mit den übergeordneten Gestaltungsfeldern des Personalmanagements (z.B. Personalpolitik, Arbeitsrecht und Sozialpartnerschaft) werden die strategischen, kulturellen und organisatorischen Voraussetzungen für alle Personalaktivitäten geschaffen. Zur Umsetzung gliedert sich der Zentralbereich Personal in die Unterbereiche:

- Personalreferate (Key-Account-Personalmanagement)
- Personaladministration (Service-Center)
- Kompetenz-Center (Spezialisten-Know-how)

Das technische Seminarwesen führt Schulungen, angefangen von den Grundlagen der Hydraulik bis zu den Besonderheiten der neuesten Geräte- und Komponentengenerationen, durch. Diese Kurse werden neben Mitarbeitern auch unseren Kunden angeboten.

7.1 Resource management / infrastructure / maintenance

Infrastructure / planning

Management evaluates and plans the requirements for buildings, updating work and processes (hardware, software) according to the investment plan for the company divisions.

Monitoring / maintenance

All facilities are registered in appropriate electronic files which must be subject to regular monitoring / stocktaking.

This includes

- Equipment
- Measuring and Test equipment
- Tools

It is stipulated in these files, and in those documents specific to the actual equipment, how often and using what methods the testing is carried out and documented.

7.2 Human resources / training

HYDAC operates integrated professional personnel management via its central personnel division with the following phase-orientated design fields:

- Personnel marketing, selection
- Personnel support
- Performance and compensation management
- HR development
- Health management

With the higher-level design fields of personnel management (e.g. personnel policy, labour law and social partnership), the necessary strategic, cultural and organisational conditions are created for all personnel activities. For implementation, the central personnel division is split up into the following subareas:

- HR departments (key account personnel management)
- HR administration (service centre)
- Expertise centre (specialist know-how)

Technical seminars provides training, ranging from the basics of hydraulics to the special features of the latest generations of devices and components. The courses are offered to our customers as well as our employees.

7.3 Interne Kommunikation / Wissensmanagement

Nur eine über alle Ebenen des Firmenverbundes wirkende Kommunikation sichert die Wirksamkeit aller Vorgaben und Maßnahmen. Dazu sind übergreifende Veranstaltungen sowie auch Besprechungen in allen Bereichen eingeführt. Es finden regelmäßig Veranstaltungen auf allen Ebenen statt.

Zur Dokumentation und Wissensmanagement stehen IT-Instrumente wie Intranet, SAP-Dokumentenverwaltung und Microsoft-Ordnerstrukturen zur Verfügung. Das Wissen, das benötigt wird, wird bestimmt, um Prozesse durchzuführen und die Konformität von Produkten und Dienstleistungen zu erreichen.

Bereitgestellt wird der Wissens- und Know-how-Austausch auf der HYDAC Intranetplattform HIS (HYDAC-Intranet-System)

- Produkte
- Branchen
- Unternehmen
- Systemunterlagen
- Dokumente

und in SAP sowie in CAD-Dokumenten, die über einen HYDAC Zugang allen Nutzern der HYDAC verbundenen Unternehmen zur Verfügung stehen.

7.4 Lenkung der system- und produktbezogenen Dokumente und Daten

Unsere Dokumente und Datentypen sind:

- Beschreibungen zum IMS
- Externe Vorgaben in Form von Kundenforderungen
- Alle Ergebnisse in Form von:
 - Kunden- und Lieferantenverträgen
 - Produktvorgaben, Prospekte
 - Zeichnungen, Stücklisten
 - Prüfergebnisse
 - Weitere...

Die Daten liegen entweder in gedruckter Form oder als gespeicherte Dateien vor.

Umgang mit Dokumenten während der Nutzung:

Alle Grundsätze für den Umgang mit Dokumenten und Daten sind in entsprechenden Anweisungen enthalten. Geregelt ist die Anwendung von eigenen oder Kundendokumenten.

Für die Erstellung eigener Dokumente sind die folgenden Punkte klar geregelt:

- Erstellungsverantwortung
- Freigabe
- Verteilung
- Änderungsdienst
- Kennzeichnung

Elektronische Daten:

Alle EDV-Daten werden geordnet und gezielt abgelegt und verwaltet. Die Speicherung und die Sicherungsrichtlinien sind festgelegt.

7.3 Internal communication / Knowledge management

Only successful communication at all levels of the Group can ensure that all conditions and measures are effective. Meetings spanning several divisions have been introduced as well as within divisions. Meetings take place regularly at all levels.

IT tools such as the Intranet, SAP document management and Microsoft folder structures are available for documentation and knowledge management. The knowledge required to perform processes and achieve conformity of products and services is defined.

Exchange of knowledge and know-how is available on the HYDAC Intranet platform HIS (HYDAC Intranet System)

- Products
- Industries
- Company
- System documents
- Documents

and in SAP as well as in CAD documents, which are available to all users from companies affiliated with HYDAC via a HYDAC gateway.

7.4 Control of system-related and product-related documents and data

Our document and data types are:

- Descriptions for the IMS
- External specifications in the form of customer requirements
- All results in the form of:
 - customer and supplier contracts
 - product requirements, data sheets/brochures
 - drawings, parts lists
 - test results
 - others...

The data is kept either in printed form or as electronic files.

Handling documents during use:

All rules for the handling of documents and data are contained in the appropriate procedures. These procedures cover the use of both HYDAC and customer documents.

For the preparation of internal documents, the following steps are clearly regulated:

- Responsibility for creation
- Release
- Distribution
- Revision service
- Identification

Electronic data:

All electronic data is sorted, appropriately classified and administered. The data storage and backup guidelines are stipulated.

7.5 Lenkung von Normen, Richtlinien und sonstigen Regelwerken

Die Normung verwaltet zentral nationale und internationale Normen, Richtlinien, Merkblätter sowie auch sonstige Regelwerke und ist für die Erstellung, Pflege und Verwaltung der HYDAC Werksnorm zuständig. Alle Anforderungen betreffend Normen und technischer Regeln werden über die Normung abgewickelt.

Für die Anwendung der jeweils gültigen Norm oder technischen Regel ist der Anwender verantwortlich. In festgelegten Bereichen ist eine Regelwerkstelle eingerichtet, in der die erforderlichen Unterlagen zugänglich sind. Über eine aktive Lenkung durch die zentrale Normung werden diese Unterlagen auf einem aktuellen Stand gehalten.

7.6 Datensicherung / IT / Programme (SAP / CAD / MS-Office)

Im HYDAC Firmenverbund werden Einzel-PCs und PC-Netzwerke, CAD/PPS-Programme und Datenverarbeitungsprogramme eingesetzt, die es den Mitarbeitern ermöglichen, ihre Aufgaben umzusetzen und darzustellen.

Der zentrale Bereich Informatik hat die Aufgabe, erforderliche Maßnahmen zur Installation, Pflege und Betrieb der IT-Umgebung zu planen und umzusetzen.

Zum IT-Einsatz und zur Datensicherung sind die notwendigen Schritte dokumentiert und den Mitarbeitern durch den IT-Koordinator und entsprechende Richtlinien und Anwendungen bekanntgegeben.

7.7 Lenkung von Aufzeichnungen / Archivierung

Müssen Qualitätsaufzeichnungen zur Nachweisführung archiviert werden, sind diese in geeigneter Form (Liste oder Anweisung) bereichsbezogen darzustellen. Dabei müssen mindestens folgende Punkte aufgenommen werden:

- Bezeichnung / Kennzeichnung
- Ersteller / Anwender
- Verantwortlicher Bereich für die Archivierung
- Aufbewahrungsort und -frist

7.5 Control of standards, directives and other regulations

The standards department administers centrally the national and international standards, directives, notices and other regulations, and is responsible for the creation, care and administration of HYDAC Company Standards. All requirements concerning standards and technical regulations are handled by the standards department.

The user is responsible for the application of the appropriate standard or technical regulation. In certain companies and divisions, a standards centre is set up where the necessary documents are held. The central standards department ensures that these documents are kept up-to-date.

7.6 Control of Data / IT / Software (SAP / CAD / MS-Office)

In the HYDAC Group, individual PCs and PC networks, CAD/PPS programs and database programs are provided to enable staff to carry out and document their work.

The central division computer science is responsible for planning and implementing appropriate measures to install, maintain and operate the IT environment.

The necessary procedures for the use of electronic data processing and for data security is documented and distributed by the IT co-ordinator in the form of appropriate guidelines and applications.

7.7 Control of records / archiving

When quality records are required to be kept for verification purposes, these must be kept in an appropriate format (list or procedure), depending on the division.

The following points must be included as a minimum:

- Designation / identification
- Author /user
- Department responsible for archiving
- Storage location /retention period

8.1 Die Prozesskette

Unsere Unternehmensabläufe sind prozessorientiert am Markt ausgerichtet und setzen auf eine lokale Kompetenz in allen Bereichen des Firmenverbundes.

Dabei steht das Kundeninteresse am Anfang.

Kundenwunsch / Anfrage steht im Mittelpunkt der Prozesskette.

Unsere Prozessschritte sind:

Kundenorientierte Betreuung durch kompetente Mitarbeiter in Vertrieb, technische Beratung und Produktauslegung

Kundengerechte Konstruktion und Entwicklung

Eine gezielte und gesteuerte Materialwirtschaft

Fertigungsplanung, Produktion und Montage

Festgelegte Kennzeichnungssysteme für alle Produkte, Montage- und Ersatzteile

Festgelegte Abläufe zur Erstbemusterung von Produkten für unsere Kunden und Lieferanten

Überprüfung unserer Produktions- und Montageschritte mit überwachten Prüfmitteln

Nach Auslieferung unserer Produkte halten wir durch eine aktive Kundenbetreuung den Kontakt zum Kunden. Es findet ein intensiver Informationsaustausch über die Einsatzergebnisse mit unseren Kunden statt.

8.1 The process chain

Our business is process orientated, focused on the market, and relies on local competence in all divisions of the company.

The customer's interest is of prime importance.

The customer request / enquiry is the first link in the process chain.

The stages in the process are:

Customer care through competence in sales, technical advice, product design

Customer-orientated design and development

Specific and controlled materials management

Production planning, production and assembly

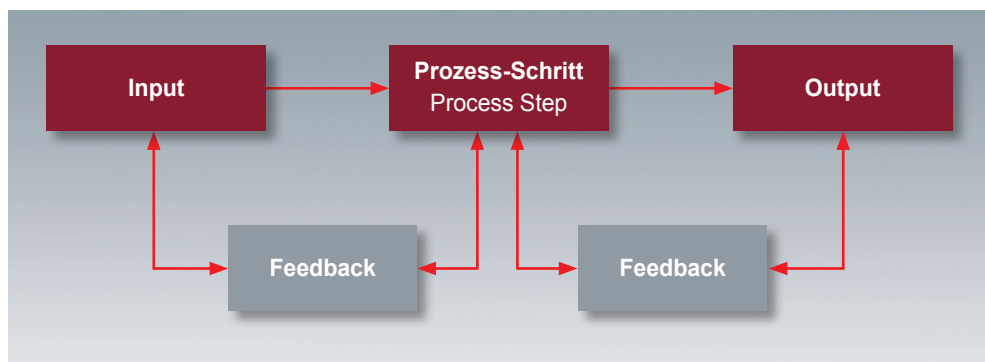
Established identification systems for all products, assembly parts and spare parts

Established procedures for initial samples of products for our customer and suppliers

Control of production and assembly operations using calibrated test equipment

Following the delivery of our products, we maintain contact with the customer through active customer care. There is an intensive exchange of information with the customer on the application results.

Bildlich betrachtet kann jeder Teilschritt als Grundprozess dargestellt werden:
Each sub-stage can be represented diagrammatically as a basic process:



Jeder Schritt unserer Prozesskette kann aus mehreren Teilprozessen bestehen.
Every step in the process chain can be made up of many sub-processes.



8.2 Marketing und Vertrieb

Der In- und Auslandsvertrieb steht im direkten Kontakt zum Endkunden und Anwender. Für strategisch wichtige Kunden stehen Key-Account-Manager zur Verfügung.

Der Vertriebsraum ist weltweit ausgerichtet.

Die technischen Vertriebe GB/PB klären die fertigungstechnische Umsetzung von Kundenanfragen.

Der Vertriebsinnendienst sorgt für die Auftragsabwicklung und ist für die Vertragsprüfung verantwortlich.

Durch eine kunden- und branchenorientierte Marketing- und Vertriebsplanung werden technologische Trends

■ Marktchancen

■ Nachfragevolumina

■ Absatz- und Wettbewerbsstrukturen

bewertet und Vertriebsstrategien/-aktionen geplant.

8.2 Marketing and sales

Home and overseas sales forces, distributors and service partners are in direct contact with the customer and user. Key account managers are available for strategically important customers.

The sales area is global.

The technical sales department (companies / product divisions) determine the technical requirements from the customer requests.

The internal sales department takes care of the order processing and is responsible for checking the contracts.

By carrying out marketing and sales plans, both from the customer and the sector perspective,

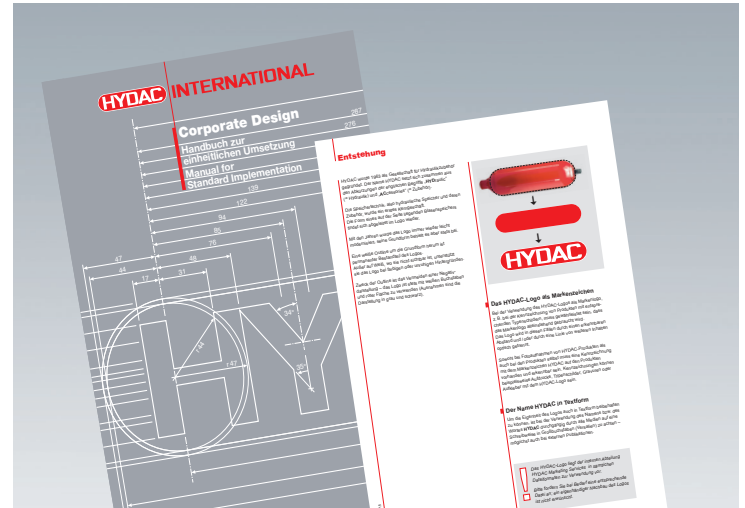
■ technological trends

■ market opportunities

■ enquiry distribution

■ sales and competition structures

are evaluated and sales strategies and campaigns are developed.



Corporate Design

Die Umsetzung eines einheitlichen Firmenauftritts auf Messen, in Drucksachen sowie im Internet ist im Corporate Design Handbuch geregelt.

Das visuelle Erscheinungsbild der HYDAC besteht aus mehr als dem Logo. Auswahl und Anwendungen von Schriften, Farben und Gestaltungsrastern werden nicht dem Zufall oder individuellen Vorlieben überlassen – sie sind als Teil einer vorgegebenen Gesamtstrategie des Unternehmens zu verstehen.

Dieses Corporate Design-Handbuch liefert die Definitionen der wichtigsten Gestaltungselemente und bietet anhand diverser Beispiele bindende Richtlinien zur korrekten Umsetzung eines einheitlichen und konstanten Erscheinungsbilds für die interne und externe Kommunikation.

Es richtet sich damit als allgemein verbindliches Rahmenwerk weltweit an alle Mitarbeiter, Vertriebs- und Servicepartner der HYDAC-Gruppe und bildet bei der Vergabe von Aufträgen an Dritte die Arbeitsgrundlage für externe Dienstleister. Eine anwenderorientierte Ausgabe in PDF-Form findet man im Internet auf www.hydac.com unter „Downloads“.

Corporate Design

The implementation of a corporate visual appearance on fairs, in brochures and in the Internet is defined in the corporate design manual.

There is much more to HYDAC's visual appearance than the HYDAC logo. How texts, colours and layout grids are chosen and applied is not left to chance or to individual taste – instead, this forms part of the specified overall company strategy. The corporate design manual provides definitions of the main design elements and gives binding guidelines, illustrated with various examples, for the correct ways to implement a standard and consistent image for internal and external communication.

This manual, as a binding framework that applies worldwide, is therefore aimed at all workers, sales partners and service partners of the HYDAC Group and it forms the working basis for external service-providers when assignments are issued to third parties. A PDF edition geared towards users is available online at www.hydac.com under 'Downloads'.

8.3 Entwicklung und Konstruktion

Die Entwicklungen im Firmenverbund führen zielgerichtet zu einem Produkt, das in

Funktion

Lebensdauer

Preis

die Forderungen unserer Kunden erfüllt und die gesetzlichen Bestimmungen aus Normen und Regelwerken zu Gebrauchsfähigkeit / -tauglichkeit Sicherheit, Zuverlässigkeit und Umweltschutz und Energieeffizienz mit einbezieht.

Die folgenden Entwicklungsschritte sind verbindliche Vorgaben, die bereichsbezogen für alle Entwicklungsprojekte gelten.

Die Entwicklungsplanung steht für die Übersicht aller Vorhaben.

Für Projekte werden folgende Schritte eingehalten und nachgewiesen:

Projektplan zur Entwicklung (Anforderungen / Definitionen)

Entwicklungseingaben, -prüfungen, Prüfeinrichtungen

Aufzeichnung der Entwicklungsergebnisse

Entwicklungsbewertung und Freigabe

Entwicklungsverifizierung und -validierung

Lenkung von Entwicklungsänderungen

Zur Bewertung und Risikoeinschätzung der Konstruktion, des Herstellprozesses und der Montage wurden in Anlehnung an APQP (Advanced Product Quality Planning) werden Verfahren, wie z. B. FMEA (Fehlermöglichkeits- und Einflussanalyse) und PPAP (Produktionsteil-Abnahmeverfahren) eingesetzt.

8.4 Bemusterungsprozess

Zur Freigabe von Fertigungsprozessen und Qualifikationen von neuen Produkten werden Bemusterungen durchgeführt.

Die Freigabe einer Fertigung oder eines Produktes ist vom Ergebnis der Prüfungen abhängig.

Wir unterscheiden Musterprüfungen für Kunden und Lieferantenmusterprüfungen.

Die Dokumentation erfolgt nach internen Festlegungen oder nach Kundenanforderung, in der Regel mit Erstmusterprüfberichten.

8.3 Design and development

Product development in the HYDAC Group results in a product which in

function

service life

price

meets the requirements of the customer as well as the legal specifications of standards and regulations in respect of serviceability, safety, reliability and environmental protection and energy efficiency.

The following development stages are necessary requirements and apply to all design and development projects at the divisions.

The development plan is the summary of all projects.

The following design stages are adhered to and demonstrated for all projects:

Project plan for development (requirements / definitions)

Development input / tests

Recording of development results

Design evaluation and release

Design verification and validation

Control of revisions

For the review and risk assessment of design, process and assembly we refer to tools of APQP (Advanced Product Quality Planning) process, e.g. FMEA (Failure Mode and Effects Analysis) and PPAP (Production Part Approval Process).

8.4 Sampling process

Prototypes are produced to determine production processes and specifications of new products.

Release for production depends on the results of the tests.

We differentiate between sample testing for the customer and supplier sample testing.

The documentation is produced according to internal definitions or according to customer requirements.

In general, this is in the form of prototype test reports.

8.5 Beschaffung / Materialwirtschaft /Logistik

Die Beschaffung von Investitionsgütern, Gebäuden, Maschinen und Anlagen (Hard- und Software) erfolgt im Rahmen der Investitionsplanung nach Freigabe durch die Geschäftsführung.

Einkauf / Materialwirtschaft sind für die Beschaffung der Vormaterialien bzw. Halbzeuge (auftragsbezogen) sowie für den Einkauf der Betriebsmittel und Hilfsstoffe nach Planung und Abstimmung mit den Bereichen zuständig.

Der Zentraleinkauf legt übergreifende Strategien zu Lieferantenauswahl, -bewertung, Einkaufspolitik und Dispositionsmethoden und -verfahren fest.

Die praktische Umsetzung des Beschaffens und Steuerns von Liefermaterialien erfolgt integriert in den Bereichen nach den vorgegebenen Grunddaten, wie

- ERP-Dispolisten
- ERP-Materiallisten
- ERP-Lieferscheinen

Es werden nur Produkte und Dienstleistungen beschafft, die den gestellten Anforderungen entsprechen. Die Lieferanten werden nach Qualität der Produkte, der Liefertreue und ihrer Betreuungsleistung ausgewählt und bewertet. Wir setzen nur qualifizierte Lieferanten ein.

Die Handhabung und Lagerung von Produkten in den verschiedenen Herstellungsphasen und während des innerbetrieblichen Transports ist so ausgestaltet, dass Teile und Baugruppen vor Beschädigungen und Beeinträchtigungen durch Umwelteinflüsse geschützt sind. Die Mitarbeiter, die für eine sachgerechte Handhabung verantwortlich sind, werden von den Führungskräften regelmäßig geschult und unterwiesen.

Verpackung, Konservierung und Versand einschließlich der Versandprüfung werden nach internen Richtlinien und Anweisungen durchgeführt, sofern vom Kunden keine speziellen Vorschriften vorliegen.

Zur Überwachung unserer Bestände haben wir eine Bestandsführung und zur Gewährleistung der termingerechten Anlieferungen bei unseren Kunden ein Terminüberwachungssystem eingerichtet.

Damit Güter (Waren) und deren Handhabung die Lieferkette nicht gefährden, sichern wir diese durch verantwortliche Sorgfalt ab.

8.5 Purchasing / material management /logistics

The purchasing of capital equipment (e.g. buildings, machines and systems (hardware, software) is carried out within the framework of the investment plans, following approval by company management.

Purchasing / material management is responsible for purchasing raw materials and semi-finished goods (depending on the purchase order) as well as shop floor equipment and consumables in coordination with the various departments.

The central purchasing department stipulates general strategies on the selection and evaluation of suppliers, purchasing policy and on planning methods and procedures.

The practical work of purchasing and controlling materials supplied is carried out in the divisions according to the prescribed basic data, such as:

- ERP planning lists
- ERP material lists
- ERP delivery notes

Only those products and services which meet the set requirements will be purchased. Suppliers will be chosen and evaluated according to the quality of their product, product availability and customer service. We will use only approved suppliers.

The handling and storage of products in the various production phases and during in-house transport will be organised in such a way that parts and assemblies are protected from damage and from the effects of the environment. The employees who are responsible for the correct handling of product are regularly trained and instructed by the managers / supervisors.

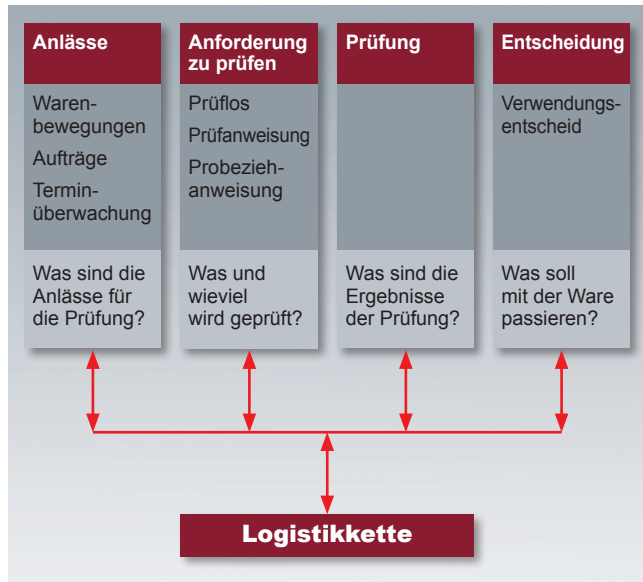
Packing, storage and shipping, including shipping inspection, are carried out according to internal guidelines and procedures if the customer has given no special instructions.

To control stocks we have installed a stock control system and to guarantee on-time deliveries to our customers we have set up a delivery monitoring system.

That goods (merchandise) and their handling do not peril the supply chain we secure them by responsible care.

8.6 Fertigungsplanung und Prozesssteuerung

Fertigungs-, Montage- und Prüfschritte sowie die dazu erforderlichen Einrichtungen werden systematisch geplant und in Arbeitspapieren (Fertigungsaufträgen) bzw. in Arbeitsanweisungen festgelegt.



Folgende Prüfschritte erfolgen zielgerichtet:

- Prüfung der Machbarkeit bezogen auf Maschine und Prozess
- Beachtung der Regeln für bestimmte Prozesse
- Berücksichtigung der Erfahrung mit ähnlichen Teilen

Für die geplanten und freigegebenen Teile werden die Arbeitspapiere (Fertigungsaufträge) erstellt.

Alle wiederkehrenden Arbeitsaufträge werden auf Änderungen geprüft. Liegen Änderungen vor, werden diese in das System eingegeben.

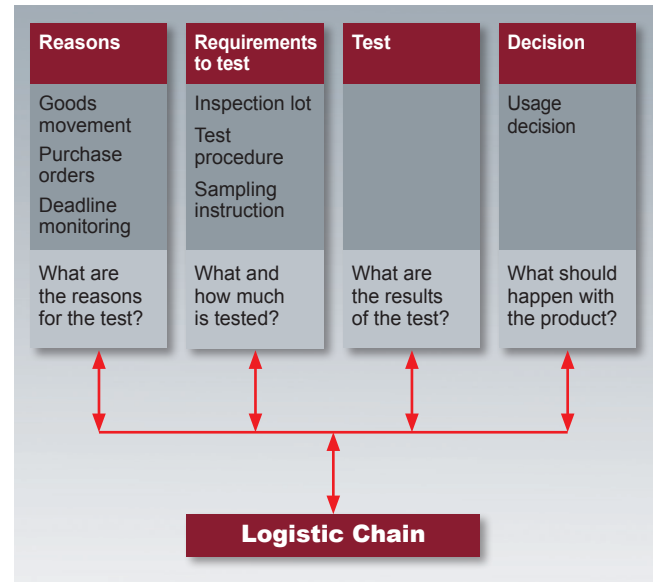
Auf der Grundlage freigegebener Produktionsunterlagen erfolgt die forderungsgerechte Herstellung der Produkte.

Die Arbeitsgänge werden von den ausführenden Personen systematisch dokumentiert.

Nach Beendigung der Produktion werden die Arbeitsdokumente bearbeitet/geprüft und die Aufträge im ERP-System verbucht.

8.6 Production planning and progress control

The stages involved in production, assembly and testing as well as the necessary equipment are planned systematically and are laid down in the work documentation or in the work procedures (production orders).



The following test stages are adhered to:

- Checking for viability in respect of machine and process
- Compliance with regulations for certain processes
- Taking into account previous experience with similar parts

Working documentation (production orders) are produced for all planned and approved parts.

All repeat work orders are checked for changes. Any changes are input into the system.

Based on the production documents released, the products are manufactured according to specifications.

The operations are documented systematically by the person carrying out the work.

At the end of production the working documents are checked and the orders are entered onto the ERP system.



8.7 Kennzeichnung und Rückverfolgbarkeit

Jedes Produkt ist eindeutig und unverwechselbar identifizierbar.

Über eine Materialnummer ist ein Rückgriff auf Zeichnungen, Spezifikationen oder andere herstellungsbegleitende Dokumente möglich.

Die Art und der Umfang der Kennzeichnung werden in der Entwicklungs- und Konstruktionsphase eindeutig vorgegeben. Dabei werden Vorgaben von Kunden und aus anderen Regelwerken beachtet.

Alle zugekauften Materialien und Stoffe erhalten eine Materialnummer und werden so behandelt, dass eine Identifizierung während des gesamten Verwendungsprozesses möglich ist.

8.7 Identification and traceability

All products must be identified clearly and distinctively.

It is possible to access drawings, specifications or other production-related documents from a part number.

The type and scope of identification are clearly specified in the design and development phase. The requirements of the customer and the regulatory bodies are complied with.

All purchased materials are given a part number and will be handled so that it is possible to identify the part throughout the entire process.



8.8 Messen und Prüfmittel

Es wird sichergestellt, dass die bereitgestellten Ressourcen für die Art der Überwachungs- und Messtätigkeit geeignet sind.

Die Prüfmittel sind gekennzeichnet sowie in entsprechenden Listen erfasst und unterliegen einer planmäßigen Überwachung, die bereichsbezogen organisiert ist.

Alle Benutzer von Prüfmitteln sind im Umgang und in der Anwendung unterwiesen.

Werden Aufgaben im Bereich der Prüfmittelüberwachung an Dritte vergeben, obliegt die Überprüfung und rechtzeitige Beauftragung dem Bereichsverantwortlichen.



8.8 Measuring and test equipment

It is provided that the resources are suitable for the type of monitoring and measurement activities.

The test equipment is marked and kept in appropriate lists and regularly reviewed by each department.

All users of test equipment are instructed in its use and care.

If any work regarding the control of calibration equipment is assigned to third parties, supervision and scheduling is the responsibility of the individual department.

9

Bewertung der Leistung Performance evaluation



9.1 Kundenzufriedenheit und Kundendienst

Die Kundenbetreuung beginnt mit der Aufnahme der Anforderungen durch Vertriebsmitarbeiter und geht über eine kompetente Beratung bis zur Nachfrage über die Einsatzqualität unserer Produkte beim Kunden. Die Rückmeldung der Kunden zu gelieferten Produkten und Dienstleistungen erhalten wir durch Treffen mit den Kunden, Berichte von den Kunden und Händlern sowie Analysen der Marktanteile.

Die zweite Säule der Kundenbetreuung ist die Bearbeitung von Reklamationen durch den zentralen Kundendienst und die Erledigung von Reparaturaufträgen. Durch den Kundendienst werden alle Mitteilungen zu Rücklieferungen, Reklamationen und Reparaturaufträgen in eine Datenbank eingepflegt. Die Auswertung der Daten erfolgt bereichsbezogen, ebenso die Festlegung erforderlicher Maßnahmen, z.B. auch unter Einbeziehung von FMEA und Lenkungsplan.

9.1 Customer satisfaction and customer service

Customer service begins with the collection of requirements by sales staff, continues with competent consultation and concludes with the follow-up enquiry once the equipment is installed and in use. The customer feedback on delivered products and services includes meetings with customers, reports from customers and dealers and market-share analysis.

The second pillar of customer service is the processing of customer complaints through the central customer service department, and the completion of repair orders. All customer returns, complaints and repair orders are logged in a database by the customer service department. The individual departments evaluate the data and determine any action to be taken, e.g. as well as incorporation in FMEA and control plan.



9.2 Interne Audits

System-, Prozess- und Produktaudits werden geplant und durchgeführt und sind Führungselemente zur Sicherung der Wirksamkeit unseres IMSs.

Es erfolgt regelmäßig eine Erfassung der in den Bereichen durchgeführten Auditierungen.



9.2 Internal audits

System, process and product audits are planned and carried out and are management devices to ensure the effectiveness of the IM system.

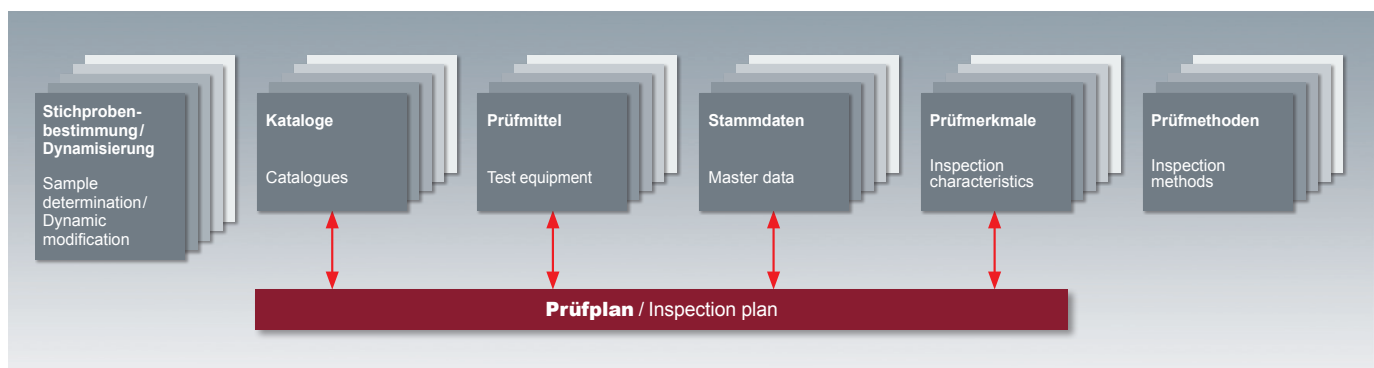
The audits which have been conducted in the divisions are registered regularly.

9.3 Qualitätsprüfungen / Prüfstatus

Im Unternehmen stehen geeignete Methoden und Geräte zum Messen und Prüfen der produzierten Teile und Baugruppen zur Verfügung. Nach durchgeführten Überwachungs- und Prüfschritten werden nur fehlerfreie Teile und Baugruppen für die weitere Verwendung freigegeben.

Eingehende Lieferungen werden einer Wareneingangsprüfung unterzogen, die in Abhängigkeit der Qualitätsbewertung des jeweiligen Lieferanten festgelegt wird.

Es erfolgen Zwischen- und Endprüfungen nach festgelegten Prüfvorschriften in Arbeits- bzw. Prüfplänen durch das Fertigungspersonal bzw. QS-Personal oder externe Prüfer.



9.3 Quality inspections / Test status

Appropriate methods and equipment exist within the company to measure and test manufactured parts and assemblies. Once the monitoring and testing measures have been taken, only conforming parts and assemblies are released for subsequent use.

Incoming goods are subject to a goods-in inspection, which is dependent on the status evaluation of the individual suppliers.

Quality and production personnel or external inspectors conduct intermediate and final inspections in accordance with specified test procedures laid down in working and test schedules.

9.4 Managementbewertung / Unternehmensbewertung

Die Geschäftsführung bewertet das eingeführte System anhand von festgelegten Kenn- und Zielwerten. Die Bewertung liefert die Grundlage für Verbesserungen und Änderungen, die geplant und eingeführt werden. Die Ergebnisse und die abschließende Bewertung werden in einem umfassenden Berichtssystem dargestellt.

Risikobetrachtung

Allgemeiner Geschäftsbetrieb: Zur Absicherung von Risiken im allgemeinen Geschäftsbetrieb sind die notwendigen Beschreibungen zu Prozessen und Abläufen sowie die Sicherheitsanweisungen dokumentiert.

Produktsicherheit

Ausgehend von einer verantwortlichen Entwicklung und Konstruktion all unserer Produkte stellen wir sicher, dass Kunden und Mitarbeiter mit Teilen und Komponenten, deren Risiken minimiert wurden, aus unserem Haus umgehen können. Dies beinhaltet die Herstellung, die Handhabung und den Einsatz der Produkte.

Sicherheit der Infrastruktur (z. B. Gebäude, IT)

Sicherheit der Lieferketten

Datenanalyse

Im Rahmen unseres IMS ermitteln wir Geschäfts-, Prozess- und Ablaufdaten bezüglich

Kunden

Produkten und Prozessen

Lieferanten

Aus- und Weiterbildung von Mitarbeitern

Interner und externer Fehler

Arbeitssicherheit und Umweltschutz

Energieeffizienz

die im Management-Review zu Kennzahlen verdichtet werden.

9.4 Management review / Company review

Company management reviews the organisation's management system according to specific targets. The evaluation provides the basis for improvements and alterations which are planned and introduced. These results and the final evaluation are collated in a comprehensive report system.

Risk assessment

General business operation: In order to minimise risks in general operations, the required descriptions relating to processes and work procedures including safety procedures are documented.

Product safety

Through the responsible design and construction of all of our products we ensure that our customers and staff are able to use our products with minimized risk. This includes the production, handling and application of our products.

Security of infrastructures (e.g. Buildings, IT, ...)

Supply chain security

Data analysis

within our IMS we collect business and process data on

customers

products and processes

suppliers

staff training

internal and external faults

health & safety and environmental protection

energy efficiency

This data is collated key performance indicators and key figures in the management review.

10 Verbesserung Improvement

10.1 Umgang mit fehlerhaften Produkten

Fehlerhafte oder fehlerverdächtige Produkte werden vom Auftrag getrennt, entsprechend gekennzeichnet und die Vorgänge dokumentiert.

Jeder Mitarbeiter ist verpflichtet, Einheiten, die den festgelegten Qualitätsmerkmalen nicht entsprechen, auszusondern und zu kennzeichnen.

Maßnahmen zur Fehlerbeseitigung werden von Bereichen zusammen mit dem Qualitätswesen veranlasst, durchgeführt und dokumentiert.

10.2 Korrektur- und Verbesserungsprozess

Verbesserungsprozess:

Maßnahmen zur Weiterentwicklung des Gesamtunternehmens werden von der Geschäftsführung und dem Führungskreis entwickelt und umgesetzt. Um den Prozess der fortlaufenden Verbesserung aktiv zu gestalten, werden regelmäßig Teambesprechungen durchgeführt und notwendige Aktivitäten abgeleitet.

Grundlagen sind:

- Markt- und Wettbewerbsbeobachtungen
- Management-Review und Qualitätsreport
- Auditergebnisse

HITS (HYDAC Improvement Tools and System)

- Methoden aus klassischem Qualitätsmanagement
- Six Sigma
- Fortlaufender Verbesserungsprozess

Daten- und Fehleranalysen

Korrektur- und Vorbeugemaßnahmen

Ziel ist es, alle Mitarbeiter aktiv in den Prozess einzubinden.

Wir wissen, dass *Mitarbeiterinformation* ein wesentlicher Beitrag zur Fehlervermeidung und zur Steigerung der Mitarbeiterzufriedenheit ist.

Korrekturmaßnahmen:

Alle Fehlermeldungen (intern / extern) werden erfasst, dokumentiert und bewertet.

Als Maßnahmen zur Fehlerbeseitigung können festgelegt werden:

- Sofortmaßnahmen
- Ursachenanalysen
- Korrektur- und Vorbeugemaßnahmen
- Betriebliches Vorschlagswesen

Das Qualitätswesen der Bereiche erfasst die Fehlermeldungen, steuert den Abstimmungsprozess mit den Fachabteilungen und bereitet die Fehlerbeseitigungsmaßnahmen vor, unter Einbeziehung der P-FMEA und der Kontrollpläne.

Das Zentrale Qualitätswesen bündelt in einem regelmäßig erstellten Qualitätsreport aufgetretene Abweichungen aus Kundenreklamationen (extern) und internen Nacharbeiten bereichsübergreifend. Dabei werden Korrektur- und Vorbeugemaßnahmen berücksichtigt sowie Verbesserungsmaßnahmen aus dem Betrieblichen Vorschlagswesen (BVW).

10.1 Control of non-conforming products

Non-conforming or suspect products are separated from the production area, tagged, and actions documented.

Every employee is obliged to separate and tag any units that do not meet the specified quality standards.

Necessary action is arranged, carried out and documented by the divisions in conjunction with the quality department.

10.2 Corrective action and improvement

Improvement process:

Methods to further improve the whole Group are developed and implemented by the Company Management group. In order to keep the process of continual improvement active, team meetings are held regularly to determine appropriate action.

The principles are:

- Market and competitor analysis
- Management review and quality report
- Audit results
- HITS (HYDAC Improvement Tools and System)
- Methods from conventional quality management
- Six Sigma
- Continual Improvement
- Data and error analysis
- Corrective and preventive action

The goal is to involve all employees actively in this process.

We understand that information of employees plays an important role in error identification and in increasing employee satisfaction.

Corrective Action:

All internal and external non-conformances are recorded, documented and evaluated.

Action to correct faults can be specified as follows:

- Immediate action
- Root cause analysis
- Corrective and preventive action
- Company suggestion scheme

The quality department within the divisions record the non-conformances, co-ordinate the process with the specialist divisions and prepare the corrective action, including also reviewed P-FMEA's and Control plans.

The central quality department collates non-conformances from external customer complaints and internal re-work reports from all areas of the company into a Quality Report which is issued regularly. Corrective and preventive measures are also taken into account, as well as improvements suggested through the company suggestions scheme.



Zur Einhaltung der Arbeitssicherheit sind von der Geschäftsführung Personen als Sicherheitsfachkraft und Sicherheitsbeauftragte eingesetzt, die für den notwendigen Informationstransfer sorgen und die Einhaltung der gesetzlichen Anforderungen und behördlichen Verordnungen mit sicherstellen.

sind betriebliche und persönliche Schutzausrüstungen zur Verfügung gestellt, die zur Sicherstellung der Betriebsabläufe notwendig sind.

stehen in allen Bereichen die erforderlichen Personen und Einrichtungen zur Ersten Hilfe zur Verfügung.

Zielsetzung ist:

- Unfälle zu verhüten
- Berufskrankheiten zu vermeiden
- Gesundheitsgefahren zu erkennen und abzuwenden
- Umwelt- und Sachschäden zu verhindern

Führungskräfte in ihrem jeweiligen Verantwortungsbereich sind für die Umsetzung der ihnen übertragenen Aufgaben verantwortlich.

Im Rahmen der Arbeitssicherheit gehört hierzu insbesondere:

- Gefährdungsbeurteilungen durchführen bzw. veranlassen
- regelmäßige Unterweisung der Mitarbeiter sicherstellen
- notwendige arbeitsmedizinische Untersuchung und Vorsorge veranlassen

Alle Mitarbeiter sind verpflichtet im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Eigenverantwortung für ihre Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit zu übernehmen und zur Verfügung gestellte persönliche Schutzausrüstungen müssen, wenn vorgegeben, getragen werden.

Die Einführung eines Arbeitssicherheitsmanagementsystems nach ISO 45001 dokumentiert die systematische, rechtskonforme Vorgehensweise und komplettiert unsere Zertifizierungsebenen.

Maintaining health & safety at work:

Company management appoints employees as Safety Supervisors who are responsible for transfer of the appropriate information and have to check conformance with statutory and regulatory requirements.

All company and personal safety equipment is provided to ensure that activities within the workplace are safe.

All divisions have the required personnel and equipment to provide first aid.

Objective is:

- to prevent accidents
- to avoid occupational illnesses
- to recognize and avoid health dangers
- to prevent environmental and material damages

Managers are responsible for the implementation of the tasks assigned to them within their area of responsibility.

With regard to health and safety at work, this includes in particular:

- Carrying out or arranging risk/hazard assessments
- Ensuring the regular training of employees
- Arranging the necessary occupational and preventiv health examination

All employees are obliged, within their capabilities, to take personal responsibility for their health and safety at work, and the personal protective equipment provided must be worn when specified.

The implementation of an occupational safety management system according to ISO 45001 enables systematic, legally compliant procedures to be documented and our certification levels to be completed.

12.1 Umweltschutz

Im Blickpunkt stehen:

- Sicherheit und Gesundheit bei Produktion sowie umweltschonender Einsatz unserer Produkte.
- Schonender Umgang mit Ressourcen in den Betriebsstätten und bei der Entwicklung und Herstellung unserer Produkte unter Beachtung der Wirtschaftlichkeit.

Die Umwelleitlinien sehen weiterhin vor:

- Eine offene Kommunikation und konstruktiven Dialog mit Geschäftspartnern, Mitarbeitern, den Behörden und der Öffentlichkeit.
- Erfassung und Dokumentation der umweltrelevanten Daten zur Bilanzierung und Berichterstattung nach innen und nach außen.
- Optimierung von Prozessen und Technologien, um eine kontinuierliche Reduzierung von schädlichen Umwelteinwirkungen zu erreichen.
- Einbindung der Verfahrensbeschreibungen nach ISO 14001 zur Gewährleistung einer klaren Darstellung umweltrelevanter Prozesse.

12.2 Energiemanagement

Energieeffizienz ist ein wichtiger Schritt zur Nachhaltigkeit. HYDAC steht für die Entwicklung von Produkten und Dienstleistungen mit deren Einsatz, Standzeitverlängerungen und Optimierungen neuer sowie bestehender Anlagen der Hydraulik, Fluidtechnik und Elektronik erreicht werden. Die Einführung eines Energiemanagementsystems nach ISO 50001 dokumentiert die systematische, rechtskonforme Vorgehensweise und komplettiert unsere Zertifizierungsebenen.

Alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind im Rahmen ihrer Möglichkeiten aufgerufen, an der Erreichung der Unternehmensziele kontinuierlich mitzuarbeiten. Die Energieverbräuche und CO₂-Emissionen sollen kontinuierlich reduziert werden, um überflüssigen Energieverbrauch zu vermeiden und einen Beitrag zur Nachhaltigkeit und Ressourcenschonung zu leisten.

Unsere Ziele erreichen wir, indem wir

- Energieverbräuche kontinuierlich und systematisch erfassen und bewerten
- Energieeinsparmaßnahmen planen und umsetzen
- energieeffiziente Produkte einsetzen

Damit leisten wir als HYDAC einen Beitrag zum Klima- und Umweltschutz.

12.1 Environmental protection

The focus for environmental protection is:

- Health & safety during the production and environmental friendly use of our products.
- Careful use of resources within the plants and during the development and manufacture of our products whilst having regard to profitability.

The environmental guidelines also provide:

- Clear communication and constructive dialogue with business partners, staff, authorities and the public.
- Records and documentation of environmental data for the purpose of internal and external accounting and reporting.
- Optimisation of processes and technologies to achieve a continuous reduction in environmental impact.
- Integrating the process descriptions according to ISO 14001 to ensure clear representation of environmental processes.

12.2 Energy management

Energy efficiency is an important step towards sustainability. HYDAC is committed to developing products and services that can optimise new and existing hydraulic, fluid-power and electronics systems and increase their service life. The introduction of an energy management system to ISO 50001 documents our systematic and legally compliant approach and completes our certification levels.

All staff members are expected to continuously help to achieve our company goals, within their capabilities. Power consumption and CO₂ emissions should be continuously reduced to prevent power being consumed excessively and to make a contribution towards sustainability and the conservation of resources.

We achieve our goals by:

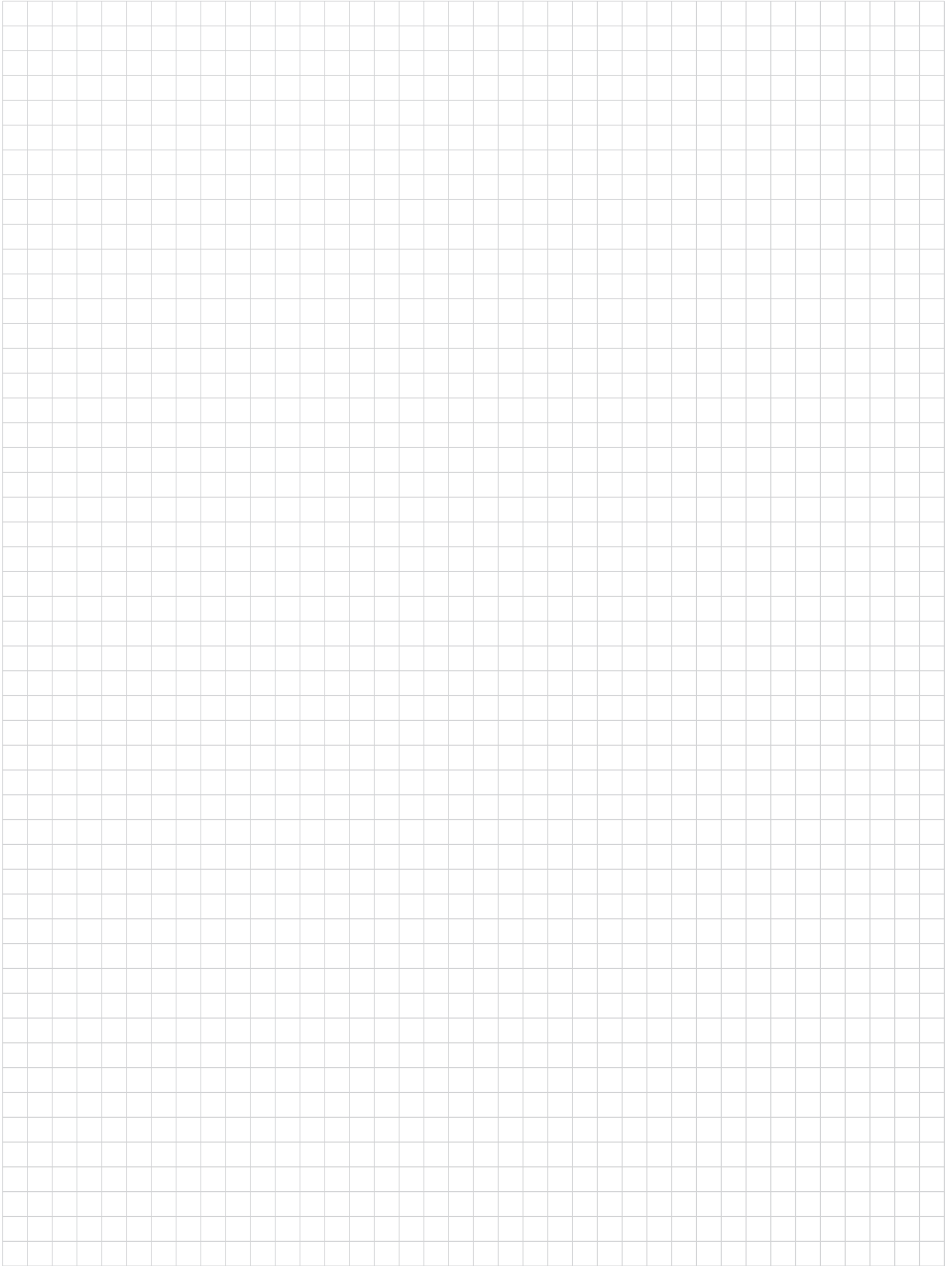
- continuously and systematically logging and assessing our power consumption
- planning and implementing energy-saving measures
- using energy-efficient products

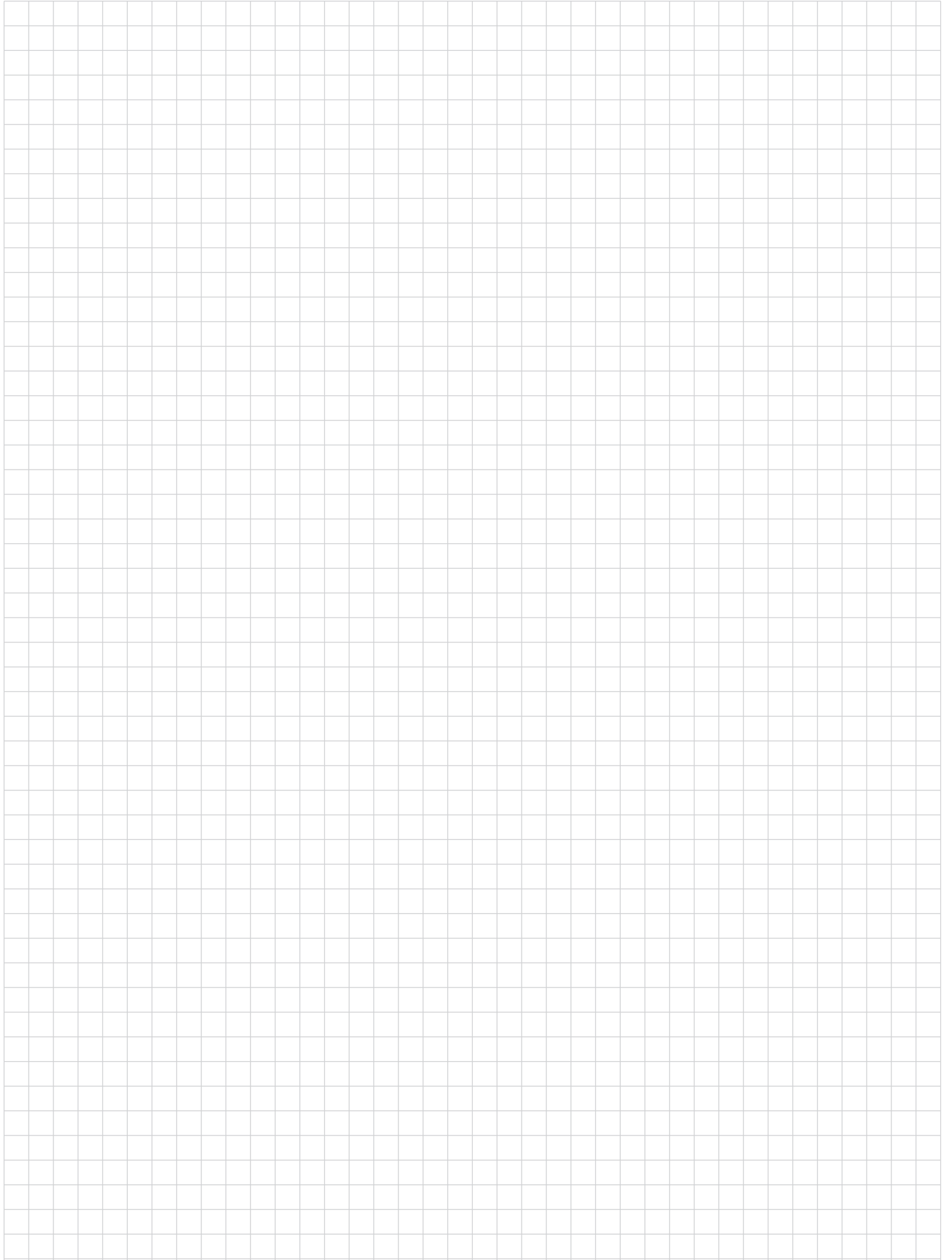
With these measures, we, as HYDAC, make a contribution to climate and environmental protection.

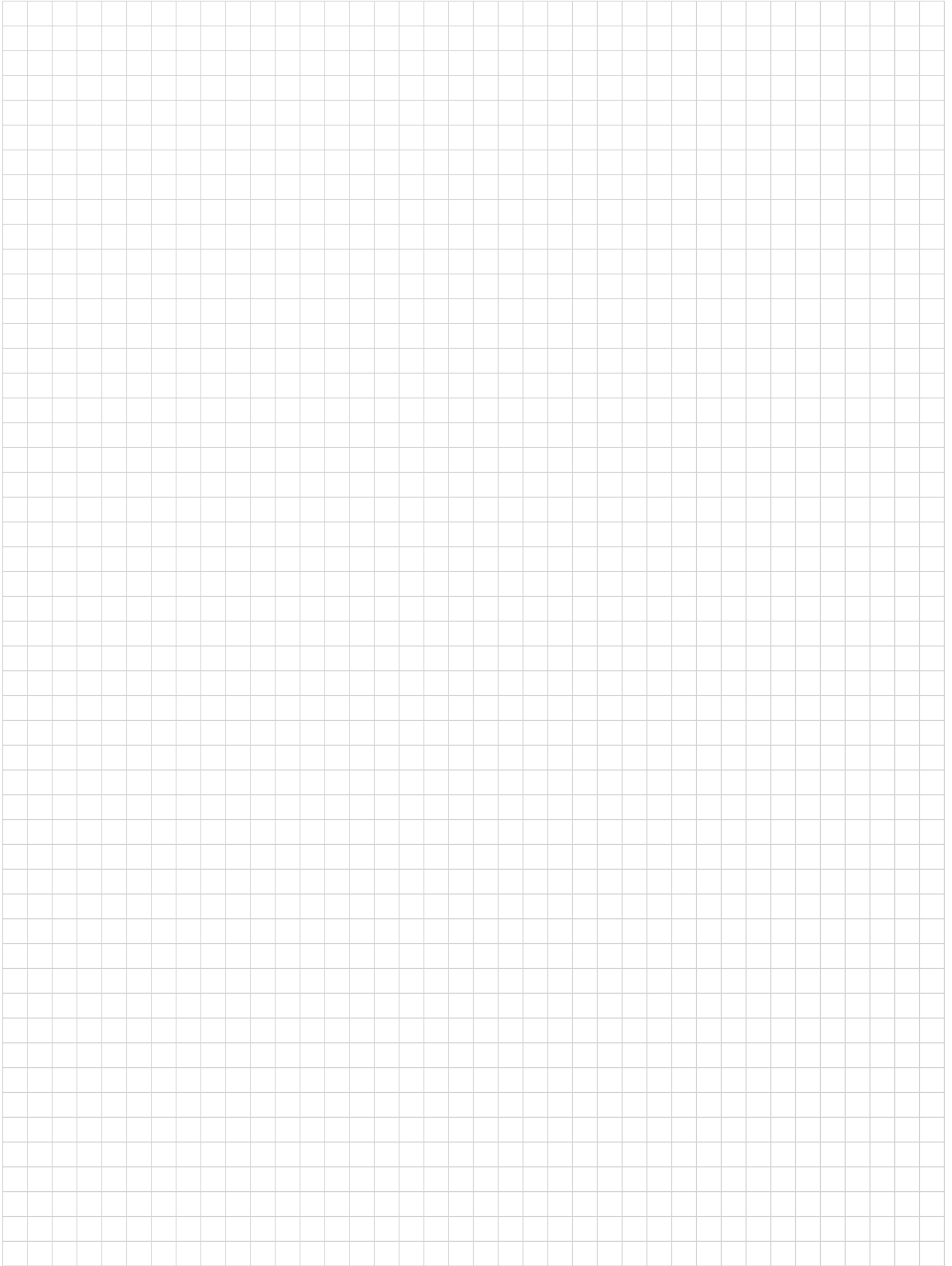
AA	Arbeitsanweisung Work instructions
AB	Außenbüro Regional Offices / Germany
BVW	Betriebliches Vorschlagswesen Staff Suggestion Scheme
DIN	Deutsches Institut für Normung e.V. German Institute for Standards
EDV	Elektronische Datenverarbeitung Electronic data processing
ERP	Elektronisches Warenwirtschaftssystem Enterprise Resource Planning
EN	Euro-Norm European Standard
GB	Geschäftsbereich Company Division
IMS-H	Integriertes Management System Handbuch Integrated Management System Manual
IMS	Integriertes Management System Integrated Management System
ISO	International Organization for Standardization International Organization of Standardization
IT	Informationstechnologie Information Technology
MA	Mitarbeiter Employee
PA	Prüfanweisung Test Instruction
PB	Produktbereich Product Division
PPS	Produkt-Planungs-System Product Planning System
QMB	Qualitätsmanagement-Beauftragter Quality Management Representative
QS	Qualitätssicherung Quality Assurance
QW	Qualitätswesen Quality Department
VA	Verfahrensanweisung Procedure
ZA	Zentralabteilung Central Division

In einer übergeordneten Anweisung sind weitere Begriffe und Abkürzungen aus dem Themenumfeld „Integriertes Management System“ aufgelistet.

Further definitions and abbreviations relating to the Integrated Management System are listed in an overriding document.

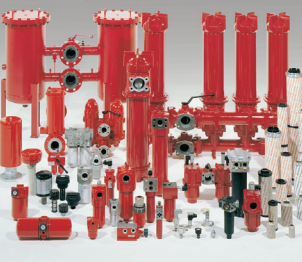








Accumulators 30.000



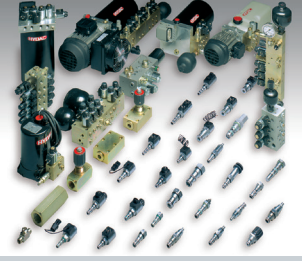
Filtration Technology 70.000



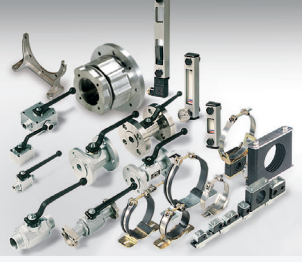
Process Technology 77.000



Filter Systems 79.000



Compact Hydraulics 53.000



Accessories 61.000

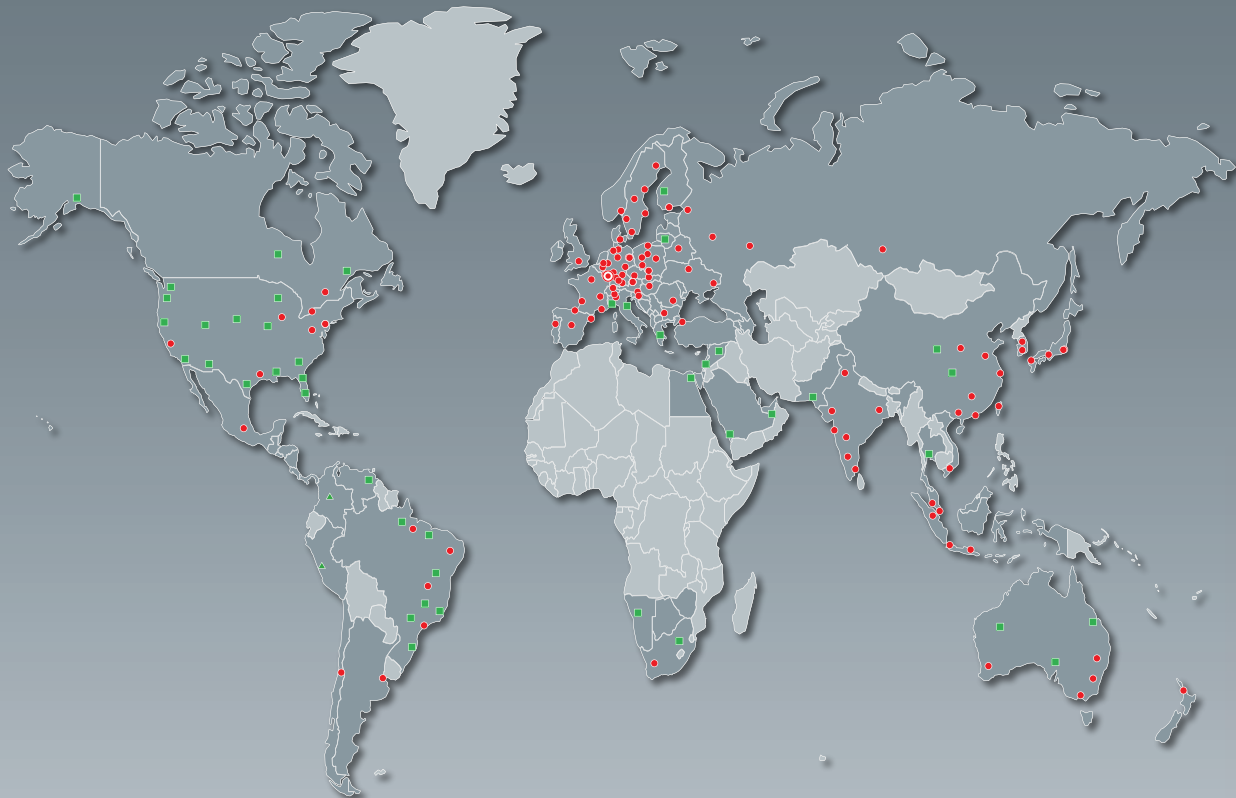


Electronics 180.000



Cooling Systems 57.000

Global Presence. Local Expertise. www.hydac.com



- 📍 HYDAC Stammhaus / Headquarters
- HYDAC Gesellschaften / Companies
- HYDAC Vertriebs- und Servicepartner / Distributors and Service Partners
- ▲ Freie Vertriebspartner / Free Sales Partners

HYDAC INTERNATIONAL

Head Office
HYDAC INTERNATIONAL
GMBH

Industriegebiet
66280 Sulzbach/Saar
Germany

Phone:
+49 6897 509-01

Fax:
+49 6897 509-577

info@hydac.com
www.hydac.com